

Ἑκδοση
στήν ἑλληνική γλῶσσα

Ἀνακοινώσεις καί Πληροφορίες

Περιεχόμενα

I Ἀνακοινώσεις

Εὐρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Γραπτές ἐρωτήσεις μέ ἀπάντηση

Ἀριθ. 426/81 τοῦ κ. Diana πρὸς τὴν Ἑπιτροπὴ Θέμα: Σχέδιο ἀναδιάρθρωσης τῆς ἰταλικῆς καλλιέργειας ἐσπεριδοειδῶν	1
Ἀριθ. 828/81 τῆς κας Lizin πρὸς τὴν Ἑπιτροπὴ Θέμα: Ἐπιστολὴ ποὺ ἀπὸβυνη ἡ Ἑπιτροπὴ στὴ βελγικὴ κυβέρνησι τὴν 23η Ἰουλίου 1981	2
Ἀριθ. 856/81 τῆς κας Martin πρὸς τὴν Ἑπιτροπὴ Θέμα: Ἐναρμόνισι τῶν διατάξεων σχετικὰ μέ τίς ραδιοφωνικὲς καί τηλεοπτικὲς ἐκπομπές	2
Ἀριθ. 967/81 τοῦ κ. Moreland πρὸς τὴν Ἑπιτροπὴ Θέμα: Σχόλια τῆς Ἐθνικῆς Ἐκτελεστικῆς Ἑπιτροπῆς τοῦ Ἑργατικοῦ Κόμματος γιὰ τὴν Ἀμυνα καί τὴν Ἑκπαίδευσιν	3
Ἀριθ. 968/81 τοῦ κ. Moreland πρὸς τὴν Ἑπιτροπὴ Θέμα: Ἡ ἀποψη τοῦ βρετανικοῦ Ἑργατικοῦ Κόμματος περὶ τῆς Κοινότητος ὡς ὑπερεθνικοῦ κράτους	4
Ἀριθ. 969/81 τοῦ κ. Moreland πρὸς τὴν Ἑπιτροπὴ Θέμα: Ἡ ἀποψη τοῦ βρετανικοῦ Ἑργατικοῦ Κόμματος γιὰ τὸ διεθνή ρόλο τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου ἐξω ἀπὸ τὴν ΕΟΚ	5
Ἀριθ. 970/81 τοῦ κ. Moreland πρὸς τὴν Ἑπιτροπὴ Θέμα: Ἡ ἀποψη τοῦ βρετανικοῦ Ἑργατικοῦ Κόμματος γιὰ τίς σχέσεις τῆς Εὐρωπαϊκῆς Κοινότητος μέ τὸν Τρίτο Κόσμο	5
Ἀριθ. 971/81 τοῦ κ. Moreland πρὸς τὴν Ἑπιτροπὴ Θέμα: Ἡ ἀποψη τοῦ βρετανικοῦ Ἑργατικοῦ Κόμματος γιὰ τὰ ἀγροτικὰ εἰσοδήματα	6
Ἀριθ. 973/81 τοῦ κ. Moreland πρὸς τὴν Ἑπιτροπὴ Θέμα: Ἡ θέση τοῦ βρετανικοῦ Ἑργατικοῦ Κόμματος ἐπὶ τῶν κοινοτικῶν δαπανῶν	7
Ἀριθ. 975/81 τοῦ κ. Moreland πρὸς τὴν Ἑπιτροπὴ Θέμα: Ἡ θέση τοῦ βρετανικοῦ Ἑργατικοῦ Κόμματος ἐπὶ τῆς γεωργικῆς πολιτικῆς	7

Αριθ. 1075/81 του κ. Rogers προς την Έπιτροπή Θέμα: Έπιτυχής αποχώρηση από την υπηρεσία λόγω όριου ηλικίας	7
Αριθ. 1090/81 της κας Charzat προς την Έπιτροπή Θέμα: Έθνικοποιήσεις στη Γαλλία και Συνθήκες Ρώμης	8
Αριθ. 1091/81 της κας Charzat προς την Έπιτροπή Θέμα: Έθνικοποιήσεις στη Γαλλία και Συνθήκες της Ρώμης	9
Αριθ. 1156/81 του κ. Damseaux προς την Έπιτροπή Θέμα: Γνωστοποίηση, προς την Έπιτροπή, των ενισχύσεων προς τις επιχειρήσεις που βρίσκονται σε δυσχερή θέση	10
Αριθ. 1161/81 του κ. Damseaux προς την Έπιτροπή Θέμα: Προστασία των καταθετών που έπλεσαν θύματα των έθνικοποιήσεων και κρατικοποιήσεων όρισμένων κλάδων της οικονομίας	10
Αριθ. 1181/81 της κ. Ewing προς την Έπιτροπή Θέμα: Έπαγωγή έπισιτιστικών πλεονασμάτων στο καθεστώς παρεμβάσεως	11
Αριθ. 1198/81 της κας Prunot προς την Έπιτροπή Θέμα: Έθνικοποιήσεις	11
Αριθ. 1200/81 της κας Prunot προς την Έπιτροπή Θέμα: Έθνικοποιήσεις	11
Αριθ. 1201/81 της κας Prunot προς την Έπιτροπή Θέμα: Έθνικοποιήσεις	12
Αριθ. 1219/81 του κ. Galland προς την Έπιτροπή Θέμα: Άσυμβίβαστο των γαλλικών έθνικοποιήσεων προς τη Συνθήκη της Ρώμης	12
Αριθ. 1221/81 του κ. Galland προς την Έπιτροπή Θέμα: Άσυμβίβαστο των γαλλικών έθνικοποιήσεων προς τη Συνθήκη της Ρώμης	12
Αριθ. 1223/81 του κ. Galland προς την Έπιτροπή Θέμα: Άσυμβίβαστο των γαλλικών έθνικοποιήσεων προς τη Συνθήκη της Ρώμης	13
Αριθ. 1231/81 του κ. Galland προς την Έπιτροπή Θέμα: Άσυμβίβαστο των γαλλικών έθνικοποιήσεων προς τη Συνθήκη της Ρώμης	13
Αριθ. 1238/81 των κ.κ. Giunimarra και Lima προς την Έπιτροπή Θέμα: Συμφωνία περί άλιείας στα στενά της Σικελίας	14
Αριθ. 1276/81 του κ. Patterson προς την Έπιτροπή Θέμα: Όδηγοί άστικών λεωφορείων του δήμου στην Ίταλία	14
Αριθ. 1279/81 του κ. Rogalla προς την Έπιτροπή Θέμα: Έλευθερία κινήσεως και εγκαταστάσεως	15
Αριθ. 1286/81 της Lady Elles προς την Έπιτροπή Θέμα: Κοινωνική ασφάλιση και ιατρική περίθαλψη των άνέργων	16

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Άριθ. 1296/81 του κ. Battersby προς την Έπιτροπή Θέμα: Έλλειμματικές πληρωμές — Σολομός	16
	Άριθ. 1297/81 του κ. Battersby προς την Έπιτροπή Θέμα: Βοήθεια σε ιχθυοτρόφους σολομού	16
	Άριθ. 1298/81 του κ. Battersby προς την Έπιτροπή Θέμα: Πέστροφα και σολομός ιχθυοτροφείου	16
	Άριθ. 1299/81 του κ. Battersby προς την Έπιτροπή Θέμα: Σύστημα τιμής άναφοράς σολομού	16
	Άριθ. 1300/81 του κ. Battersby προς την Έπιτροπή Θέμα: Σύστημα τιμής άναφοράς σολομού	17
	Άριθ. 1316/81 του κ. Mutingh προς την Έπιτροπή Θέμα: Άναδάσωση στην Πορτογαλία	17
	Άριθ. 1335/81 της κας Lizin προς την Έπιτροπή Θέμα: Διδάκτρα που έχουν επιβληθεί από τό βελγικό κράτος στους ξένους φοιτητές, πολίτες Κρατών μελών της Εύρωπαϊκής Κοινότητας.	18
	Άριθ. 1348/81 του κ. Moreland προς την Έπιτροπή Θέμα: Προστασία των αυτοκινήτων σε περιπτώσεις πλευρικών συγκρούσεων	18
	Άριθ. 1357/81 της κας Walz προς την Έπιτροπή Θέμα: Προστασία των καταναλωτών	19
	Άριθ. 1367/81 του κ. Battersby προς την Έπιτροπή Θέμα: Έβδομάδα επιχειρήσεων ΕΟΚ-Κίνα	20
	Άριθ. 1369/81 της κ. Gaiotti de Biase προς την Έπιτροπή Θέμα: Έργα κεραμικής τέχνης που κατασκευάζονται από τά «καλλιτεχνικά εργαστήρια»	20
	Άριθ. 1370/81 του κ. Frischmann προς την Έπιτροπή Θέμα: Διευκρινιστική έρώτηση σχετικά με τή θέση 7380 του προϋπολογισμού	21
	Άριθ. 1394/81 του κ. Damseaux προς την Έπιτροπή Θέμα: Οικονομική κατάσταση των έθνικών σιδηροδρομικών εταιρειών	22

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΓΡΑΠΤΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΜΕ ΑΠΑΝΤΗΣΗ

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 426/81

του κ. Diana

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(27 Μαΐου 1981)

Θέμα: Σχέδιο αναδιάρθρωσης της ιταλικής καλλιέργειας έσπεριδοειδών

- λαμβάνοντας υπόψη τις μόνιμες δυσκολίες της καλλιέργειας έσπεριδοειδών στην Ίταλία, της οποίας μόνον μερικά θά πραγματοποιηθεί τό σχέδιο αναδιάρθρωσης σέ μία έκταση περίπου $\pm 5\ 000$ έκταριών επί των περίπου $\pm 43\ 000$ προβλεπομένων έκταριών,
- λαμβάνοντας υπόψη τή σημασία καί τήν επείγουσα ανάγκη νά προβοῦμε στην αναδιάρθρωση της συνολικής έκτασης πού είχε προβλεφθεί,
- λαμβάνοντας υπόψη τήν αυξανόμενη τάση των καταναλωτών νά προτιμοῦν συγκεκριμένες ποικιλίες,
- λαμβάνοντας εξάλλου υπόψη τήν ανάγκη αναθεώρησης της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα αυτόν,

ό έρωτων ζητεί νά μάθει εάν προτίθεται ή Έπιτροπή νά παρουσιάσει προτάσεις τροπολογίας του υπάρχοντος κανονισμού καί ποιές είναι οι κατευθυντήριες γραμμές πού σκοπεύει νά ακολουθήσει επί του θέματος, δεδομένης της επιδράσεως πού άσκει ή διεύρυνση της Κοινότητας στον έν λόγω τομέα;

**Συμπληρωματική άπάντηση του κ. Dalsager
έξ ονόματος της Έπιτροπής**

(13 Ιανουαρίου 1982)

Δίνοντας συνέχεια στην άπάντησή της της 10ης Σεπτεμβρίου 1981 (1), ή Έπιτροπή είναι τώρα σέ θέση νά πληροφορήσει τό Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου ότι, στίς

16 Οκτωβρίου 1981, διαβίβασε στό Συμβούλιο πρόταση κανονισμού περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2511/69 περί ειδικών μέτρων γιά τή βελτίωση της παραγωγής καί της έμπορίας στον τομέα των κοινοτικών έσπεριδοειδών (2).

Οι τροποποιήσεις πού προτάθηκαν άφορούν κυρίως:

- τήν επέκταση στους καλλιεργητές λεμονιών του πεδίου εφαρμογής των μεσοπροθέσμων ένεργειών μετατροπής των ύφισταμένων πορτοκαλεώνων καί μανδαρινεώνων καί τή βελτίωση των διαρθρώσεων έμπορίας, γιά νά δυνηθούν οι σημερινοί παραγωγοί των Κρατών μελών νά προετοιμαστοῦν γιά τήν αντιμετώπιση του ύψηλου ανταγωνισμού πού θά προκύψει από τή διεύρυνση,
- τόν γεωγραφικό περιορισμό του πεδίου εφαρμογής των μεσοπροθέσμων αυτών μέτρων στά Κράτη μέλη πού αντιμετωπίζουν σοβαρές δυσχέρειες ως προς τή σύνθεση των ποικιλιών της παραγωγής,
- τήν επέκταση της συμπληρωματικής ένισχύσεως πού χορηγείται, κατά τήν διαδικασία μετατροπής των δενδρώνων, στους κατόχους έκμεταλλεύσεων, γιά τους όποιους ή γεωργία δέν άποτελεί τήν κύρια δραστηριότητα καί οι όποιοι άναλαμβάνουν εργασίες μετατροπής μέσα στό πλαίσιο συλλογικής διαδικασίας καί συμβάλλουν μέ τόν τρόπο αυτό στην ποιοτική βελτίωση δεδομένου τομέα,
- τήν αύξηση του ποσού της συμπληρωματικής ένισχύσεως μέχρι επιπέδου αντίστοιχου προς τις πραγματικές ζημιές κατά τήν περίοδο μετατροπής, ώστε τό μέτρο αυτό νά άποτελεί ουσιαστικό κίνητρο,
- τήν καθιέρωση μέτρων βελτιώσεως των διαρθρώσεων γιά νά προσαρμοστοῦν οι όροι παραγωγής του τομέα των έσπεριδοειδών στις νέες άπαιτήσεις της αγοράς,
- τόν περιορισμό της πριμοδοτήσεως έμπορίας στους πωλητές των Κρατών μελών πού εφαρμόζουν σχέδιο

(1) ΕΕ αριθ. C 264 της 15. 10. 1981, σ. 17.

(2) ΕΕ αριθ. C 276 της 28. 10. 1981, σ. 6.

μεσοπροθέσμων ενεργειών για τη μετατροπή των πορτοκαλεώνων, μανδαρινιών και λεμονιών.

Η Επιτροπή θεωρεί ότι η εφαρμογή των μέτρων αυτών θα συμβάλει σημαντικά στην αύξηση τόσο της παραγωγικότητας όσο και της ανταγωνιστικότητας του τομέα των εσπεριδοειδών της Κοινότητας. Με τον τρόπο αυτόν, οι ενδιαφερόμενοι παραγωγοί στα Κράτη μέλη θα διατηρήσουν, μετά την διεύρυνση, σταθερή θέση στις κοινοτικές αγορές εσπεριδοειδών.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 828/81

της κας Lizin

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(24 Αυγούστου 1981)

Θέμα: Έπιστολή που απηύθυνε η Επιτροπή στη βελγική κυβέρνηση την 23η Ιουλίου 1981

Στην επιστολή με ημερομηνία 23 Ιουλίου 1981, η οποία συνιστούσε την λήψη ενός ορισμένου αριθμού μέτρων για τον περιορισμό του ελλείμματος του βελγικού προϋπολογισμού, υπάρχουν δύο κενά:

1. Η Επιτροπή αποσιώπησε την αναγκαία ένιςχυση του αγώνα κατά της φοροδιαφυγής. Μπορεί να γνωστοποιήσει με τι μέσα προτίθεται να βοηθήσει τις χώρες που επιθυμούν ένα συντονισμένο αγώνα που υπερβαίνει τα σύνορα των χωρών και της οποίας ο έλεγχος καθιστά αναγκαία στο έξής τη σύσταση ενός συλλογικού ευρωπαϊκού οργάνου;
2. Η Επιτροπή επιφυλάσσει τις αρνητικές γνωμοδοτήσεις της για πολύ λίγες χώρες στηρίζοντας την κρίση της σ' αυτό που ονομάζει οικονομικό και κοινωνικό απολογισμό και που σταθμίζει σύμφωνα με τα δικά της κριτήρια.

Μπορεί να δηλώσει η Επιτροπή εάν μεταξύ αυτών των κριτηρίων περιλαμβάνεται κάποιος δείκτης που να κάνει υπολογισμό του κοινωνικού επιπέδου της πλειοψηφίας του πληθυσμού και της αύξησης της ένδειας, τεκμήρια που μπορούν να επιτρέψουν, στο έξής, την αποστολή μιάς έξιςου έντονης επιστολής στην κυβέρνηση της κας Thatcher;

Εάν δεν είναι έτσι τα πράγματα πώς δικαιολογεί η Επιτροπή τις προτεραιότητες που δίνει;

Απάντηση του κ. Ortoli
έξ ονόματος της Επιτροπής
(8 Ιανουαρίου 1982)

1. Η Επιτροπή γνωρίζει ότι οι βελγικές αρχές έχουν αναλάβει αδιάκοπο αγώνα κατά της φοροδιαφυγής, όπως

μαρτυρούν άλλωστε τα μέτρα που ανήγγειλε η κυβέρνηση στις 24 Οκτωβρίου 1980 και στις 7 Απριλίου 1981 και στα όποια έδωσαν, μεταξύ άλλων, συγκεκριμένη μορφή οι αποφάσεις που έγιναν δεκτές στις 6 Αυγούστου 1981 στο πλαίσιο της επεξεργασίας του προϋπολογισμού του 1982· δεν υπήρχε λοιπόν ανάγκη να θιγεί το θέμα αυτό στην σύσταση που απηύθυνε η Επιτροπή στη βελγική κυβέρνηση στις 22 Ιουλίου 1981 (1).

Εξάλλου, η οδηγία του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1977 που αφορά την άμοιβαία συνδρομή των αρμοδίων αρχών των Κρατών μελών στον τομέα των άμεσων φόρων (2), εξασφαλίζει στην Κοινότητα τον βασικό μηχανισμό που επιτρέπει στις φορολογικές υπηρεσίες των κρατών μελών να εξακριβώνουν τις περιπτώσεις διεθνούς φοροδιαφυγής και φοροαποφυγής. Η οδηγία αυτή προβλέπει την ανταλλαγή, ακόμα και χωρίς αυτό να ζητηθεί, κάθε πληροφορίας που φαίνεται χρήσιμη για τον όρθο προσδιορισμό των εφόρων εισοδήματος και περιουσίας. Προβλέπεται αυθόρμητη ανταλλαγή πληροφοριών για μεμονωμένες περιπτώσεις, και η εφαρμογή αυτής της διατάξεως μπορεί να διευρυνθεί για να καλύψει και άλλες περιπτώσεις. Η σημερινή χρήση του μηχανισμού αυτού για την καταπολέμηση της διεθνούς φοροδιαφυγής και φοροαποφυγής εξαρτάται, βέβαια, από τις εθνικές φορολογικές υπηρεσίες.

2. Το κίνητρο για τη σύσταση που απευθύνθηκε τον περασμένο Ιούλιο στη βελγική κυβέρνηση απέτέλεσε η συνολική εκτίμηση της καταστάσεως της βελγικής οικονομίας και ιδίως η εξέλιξη της καταστάσεως των δημοσίων οικονομικών του Κράτους μέλους αυτού. Η Επιτροπή έκανε χρήση της πολιτικής της κρίσεως και δεν περιορίστηκε σε συγκεκριμένα κριτήρια όταν αποφάσισε να απευθύνει σύσταση στο εν λόγω Κράτος μέλος, σύμφωνα με την ευχέρεια που της παρέχει στις περιπτώσεις αυτές το άρθρο 11 της αποφάσεως 74/120/ΕΟΚ (3).

(1) ΕΕ αριθ. L 228 της 13. 8. 1981, σ. 29.

(2) ΕΕ αριθ. L 336 της 27. 12. 1977, σ. 15.

(3) ΕΕ αριθ. L 63 της 5. 3. 1974, σ. 16.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 856/81

της κας Martin

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(24 Αυγούστου 1981)

Θέμα: Εναρμόνιση των διατάξεων σχετικά με τις ραδιοφωνικές και τηλεοπτικές εκπομπές

Υπάρχει μία καινούργια ανάγκη για περισσότερη ελευθερία στα μέσα επικοινωνίας. Η δυνατότητα έκφρασης,

υποβολής προτάσεων έχει γίνει τό σημερινό κυρίαρχο θέμα. Είναι ως εκ τούτου απαραίτητο νά έναρμονισθούν οι διατάξεις πού άφορούν τίς έκπομπές ραδιοφώνου και τηλεόρασεως. Τί προτίθεται νά κάνει ή 'Επιτροπή πρós τήν κατεύθυνση αὐτή;

**Απάντηση τοῦ κ. Narjes
ἐξ ὀνόματος τῆς 'Επιτροπῆς**

(11 Ἰανουαρίου 1982)

Ἡ 'Επιτροπή διαπιστώνει ὅτι, χάρη στίς πρόσφατες ἐξελίξεις τῶν τεχνικῶν ἐπικοινωνίας, ἡ δυνατότητα προσβάσεως στά ἠλεκτρονικά μέσα ἐνημερώσεως γιά ὅλες τίς κοινωνικές κατηγορίες καί ὅλες τίς ἐνδιαφερόμενες ὁμάδες ἰδιωτῶν, ἀποτελεῖ, τελευταίᾳ, τό ἀντικείμενο διαρκῶς πολλαπλασιαζομένων διεκδικήσεων (ἐμφάνιση νέων περιφερειακῶν ἢ τοπικῶν προγραμμάτων ραδιοφώνου καί τηλεόρασεως). Βελτιώνονται συνεχῶς οἱ τεχνικές δυνατότητες μεταδόσεως τῶν τηλεοπτικῶν ἐκπομπῶν, μέσω ἰδίως δορυφόρων.

Γιά τοῦτο ἡ 'Επιτροπή ἐξετάζει τή στιγμή αὐτή τή δυνατότητα νά καθιερωθοῦν στό ἐσωτερικό τῆς Κοινότητας, καί σέ σχέση μέ τόν τομέα αὐτό, συνθήκες ἀνάλογες μέ ἐκείνες τῆς ἐθνικῆς ἀγοράς, ὅπως συμβαίνει ἤδη στόν τομέα τοῦ τύπου. Τό ραδιόφωνο καί ἡ τηλεόραση ἀποτελοῦν σέ πολλά Κράτη μέλη κρατικά μονοπώλια μιάς ἢ περισσοτέρων ἐταιριῶν σέ ἄλλα Κράτη μέλη ἐπιτρέπεται σέ ὁμάδες ἰδιωτῶν νά μεταδίδουν σύμφωνα μέ ὁρισμένους ὁρους ραδιοφωνικές καί τηλεοπτικές ἐκπομπές. Ἡ διαφήμιση στό ραδιόφωνο καί στήν τηλεόραση ρυθμίζεται διαφορετικά σέ κάθε Κράτος μέλος. Θίγεται λοιπόν ἡ ἐλευθερία παροχῆς ὑπηρεσιῶν καί νοθεύεται ὁ διεθνῆς ἀνταγωνισμός. Καταφεύγοντας στίς ἐθνικές διατάξεις σχετικά μέ τήν προστασία τῶν δικαιωμάτων πνευματικῆς ἰδιοκτησίας, ὑπάρχει δυνατότητα νά ἐμποδιστεῖ ἡ μετάδοση ταινιῶν στό ἐξωτερικό μέσω τῆς ἐνσύρματης τηλεόρασεως καί, κατά συνέπεια, ἡ ἐλευθερία παροχῆς ὑπηρεσιῶν. Ἔτσι, τόσο ἀπό οἰκονομική ὅσο καί ἀπό νομική ἀποψη, ἀπέχουμε ἀκόμη πολύ ἀπό τήν πραγματοποίηση τῆς κοινῆς ἀγοράς.

Γιά νά διευκολυνθεῖ ἡ πρόσβαση σέ μή μισθωτές δραστηριότητες καί ἡ ἀσκηση αὐτῶν, στίς ὁποῖες περιλαμβάνεται καί ἡ πέραν τῶν συνόρων παροχή ὑπηρεσιῶν στόν τομέα τῆς τηλεόρασεως, συμπεριλαμβανομένων καί ὅσων προορίζονται γιά διαφημιστικούς σκοπούς, τό ἄρθρο 66 σέ συνδυασμό μέ τό ἄρθρο 57 παράγραφος 2 τῆς συνθήκης ΕΟΚ προβλέπει τό συντονισμό τῶν νομοθετικῶν, κανονιστικῶν καί διοικητικῶν διατάξεων τῶν Κρατῶν μελῶν βάσει ὁδηγίων τοῦ Συμβουλίου. Τό ἄρθρο 66 σέ συνδυασμό μέ τό ἄρθρο 56 παράγραφος 2 ἀπαιτεῖ ἐξάλλου τό συντονισμό τῶν νομοθετικῶν, κανονιστικῶν καί διοικητικῶν διατάξεων πού περιορίζουν τήν πέραν τῶν συνόρων παροχή ὑπηρεσιῶν, προβλέποντας γιά τοὺς ἀλλοδαποὺς ὑπῆκοους ἐιδικά συστήματα πού δικαιολογούνται ἀπό λόγους δημόσιας τάξεως, δημόσιας ἀσφα-

λειας καί δημόσιας ὑγείας. Ἐπιπλέον, τό ἄρθρο 100 προβλέπει τήν προσέγγιση τῶν νομοθετικῶν, κανονιστικῶν καί διοικητικῶν διατάξεων τῶν Κρατῶν μελῶν πού ἔχουν ἀμεση ἐπίπτωση ὡς πρós τήν δημιουργία ἢ τή λειτουργία τῆς κοινῆς ἀγοράς στό ἄρθρο αὐτό ἀναφέρονται μεταξύ ἄλλων καί οἱ διατάξεις σχετικά μέ τά δικαιώματα πνευματικῆς ἰδιοκτησίας. Τέλος, τό ἄρθρο 101 ἐπιβάλλει τήν ἐξάλειψη τῶν στρεβλώσεων τοῦ ἀνταγωνισμοῦ πού προκύπτουν ἀπό τίς ἀνισότητες μεταξύ τῶν διατάξεων ἐσωτερικοῦ δικαίου.

Σύμφωνα μέ τά καθήκοντα πού ἀναλαμβάνει σέ θέματα ἐναρμονίσεως καί λαμβανομένων ὑπόψη τῶν κριτηρίων πού διαμόρφωσε γιά νά καθορίσει τίς προτεραιότητες στόν τομέα αὐτό, ἡ 'Επιτροπή ἐξετάζει τήν δυνατότητα καί τή σκοπιμότητα ἐναρμονίσεως, κατά τήν ἐννοία τῶν στόχων πού θέτει ἡ συνθήκη ΕΟΚ, τῶν διατάξεων πού ἀφοροῦν τίς ραδιοτηλεοπτικές ἐκπομπές καθῶς καί τῶν διατάξεων σχετικά μέ τά δικαιώματα πνευματικῆς ἰδιοκτησίας.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ Αριθ. 967/81

τοῦ κ. Moreland

πρós τήν 'Επιτροπή τῶν Ευρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

(21 Σεπτεμβρίου 1981)

Θέμα: Σχόλια τῆς Ἐθνικῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Ἐργατικοῦ Κόμματος γιά τήν Ἀμυνα καί τήν Ἐκπαίδευση

Ἡ Ἐθνική Ἐκτελεστική Ἐπιτροπή τοῦ Ἐργατικοῦ Κόμματος στήν ἔκθεσή της μέ τίτλο «Ἀποχώρηση ἀπό τήν ΕΟΚ» τῆς 27ης Ἰουλίου 1981 ἀναφέρει (παράγραφος 9):

«Μιά ἰδιαίτερα ἀνησυχητική ἐξέλιξη εἶναι ἡ προσπάθεια γιά ἐπέκταση τῆς Κοινοτικῆς «Ἀρμοδιότητας» σέ νέους τομεῖς, πού ἀρχικά ἐθεωροῦντο ἐκτός δικαιοδοσίας τῆς Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένων τομέων τόσο σημαντικῶν ὅπως ἡ ἀμυνα καί ἡ ἐκπαίδευση.»

1. Θά μπορούσε νά διευκρινιστεῖ ἡ Ἐπιτροπή τί ἔχει προτείνει καί ποιά κοινοτική πολιτική ἔχει ἀναλφθεῖ στους τομεῖς τῆς ἀμυνας καί τῆς ἐκπαίδευσσεως;
2. Συμφωνεῖ ἡ Ἐπιτροπή ὅτι ἡ ἀμυντική πολιτική ἔχει συζητηθεῖ στά ὅργανα τῆς Ευρωπαϊκῆς Κοινότητας μόνο στά πλαίσια τῆς βιομηχανικῆς πολιτικῆς καί τῆς πολιτικῆς ἀσφαλείας;
3. Συμφωνεῖ ἡ Ἐπιτροπή ὅτι ἡ ἀμυνα τῆς Κοινότητας γιά τό προβλεπτό μέλλον θά ἀποτελεῖ εὐθύνη τοῦ

NATO και των Κρατών μελών και όχι της Κοινότητας και ότι δεν υπάρχουν προτάσεις ή συζητήσεις για αλλαγή της καταστάσεως αυτής:

4. Συμφωνεί η Επιτροπή ότι η εκπαίδευση είναι πρώτιστα ευθύνη εθνικής (ή ακόμη και τοπικής) κυβερνήσεως και ότι δεν υπάρχουν προτάσεις ή συζητήσεις για αλλαγή της καταστάσεως αυτής:

**Απάντηση του κ. Davignon
έξ ονόματος της Επιτροπής**

(8 Ιανουαρίου 1982)

1, 2 και 3. Η Επιτροπή συμφωνεί ανεπιφύλακτα ότι το θέμα της άμυνας αποτελεί, σήμερα και για το προβλεπτό μέλλον, ευθύνη του NATO και των Κρατών μελών. Δεν προτίθεται να διατυπώσει προτάσεις για αλλαγή της καταστάσεως αυτής. Το 1975, στο πλαίσιο της βιομηχανικής πολιτικής, η Επιτροπή πρότεινε να δημιουργηθεί Ευρωπαϊκός Οργανισμός Προμήθειας Όπλων (1), η πρόταση όμως αυτή δεν έχει εξεταστεί ακόμη από το Συμβούλιο. Ανταποκρινόμενη στην έκθεση Klepsch του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η Επιτροπή συμφώνησε να μελετήσει το ζήτημα της προμήθειας άμυντικού εξοπλισμού. Συντάχθηκε στη συνέχεια έκθεση προς την Επιτροπή από έναν ανεξάρτητο έμπειρο γνώμονα τον κ. David Greenwood, του Πανεπιστημίου του Aberdeen. Η έκθεση αυτή διαβιβάστηκε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τον Δεκέμβριο 1980. Η Επιτροπή παρουσίασε πρόσφατα έγγραφο που αφορά τη βιομηχανική καινοτομία (2), στο οποίο επισημαίνεται ότι τα προγράμματα προμήθειας άμυντικού εξοπλισμού που έχουν κατ' έσοχή εθνικό χαρακτήρα, οδηγούν σε σπατάλη των ήδη περιορισμένων πηγών και σε απώλεια των πλεονεκτημάτων σε θέματα καινοτομίας, που η βιομηχανία θα μπορούσε, σε αντίθετη περίπτωση, να αποκομίσει από τις εξελίξεις της τεχνολογίας. Το έγγραφο αυτό διαβιβάστηκε στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

4. Η Επιτροπή συμφωνεί με το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου ότι η εκπαίδευση είναι πρώτιστα ευθύνη της εθνικής, περιφερειακής ή τοπικής διοικήσεως των Κρατών μελών. Η Επιτροπή δεν πρόκειται να άμφισβητήσει την αρμοδιότητα των Κρατών μελών στον τομέα αυτό.

Εν τούτοις, όρισμένοι τομείς της εκπαιδευτικής πολιτικής υπερβαίνουν τις απαντήσεις και τις διατάξεις που ισχύουν στα διάφορα Κράτη μέλη και άπτονται άμεσα των στόχων της συνθήκης ΕΟΚ, με αποτέλεσμα να συνι-

στούν θέματα πρόσφορα για την ανάληψη δράσεως σε κοινοτικό επίπεδο. Η Επιτροπή θεωρεί ότι η συνεργασία στον τομέα της εκπαίδευσως αποτελεί ουσιαστικό στοιχείο για την ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Η άποψη αυτή διατυπώθηκε επανειλημμένα από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (3) και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή (4).

Οι εργασίες της Επιτροπής, σε συνεργασία με την επιτροπή εκπαίδευσως που συγκροτήθηκε με απόφαση του Συμβουλίου και των υπουργών εκπαίδευσως που συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου, στις 9 Φεβρουαρίου 1976 (5), είχαν βασικά σαν πηγή το πρόγραμμα δράσεως σε θέματα εκπαίδευσως που περιλάμβανε η έν λόγω απόφαση, καθώς και την απόφαση της 13ης Δεκεμβρίου 1976 (6).

Η Επιτροπή λοιπόν καταπιάστηκε με το θέμα των εξελίξεων στον τομέα αυτό, βασιζόμενη στο σεβασμό προς τη μεγάλη ποικιλία των εκπαιδευτικών συστημάτων στα Κράτη μέλη και δήλωσε σαφώς ότι δεν προτίθεται να επιχειρήσει να έναρμονίσει τα εκπαιδευτικά συστήματα.

(3) ΕΕ αριθ. C 239 της 20. 10. 1975, σ. 24.

ΕΕ αριθ. C 236 της 11. 12. 1978.

ΕΕ αριθ. C 248 της 10. 12. 1978.

ΕΕ αριθ. C 175 της 14. 7. 1980, σ. 82.

ΕΕ αριθ. C 77 της 6. 4. 1981, σ. 58.

(4) ΕΕ αριθ. C 255 της 7. 11. 1975, σ. 10, — Έγγρ. ΟΚΕ 790/81 της 11. 8. 1981.

(5) ΕΕ αριθ. C 38 της 19. 2. 1976.

(6) ΕΕ αριθ. C 308 της 20. 12. 1976.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 968/81

του κ. Moreland

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(21 Σεπτεμβρίου 1981)

Θέμα: Η άποψη του βρετανικού Έργατικού Κόμματος περί της Κοινότητας ως υπερεθνικού κράτους

Στην έκθεσή της με τίτλο «Αποχώρηση από την ΕΟΚ» η Έθνική Έκτελεστική Επιτροπή του Έργατικού Κόμματος αναφέρει επανειλημμένα ότι η θεωρία του «υπερεθνικού κράτους» είναι «θεμελιώδης στην Συνθήκη της Ρώμης» (παράγραφος 16).

Λόγω του ρόλου της ως έγγυητή της Συνθήκης της Ρώμης και βάσει της έμπειρίας της, βλέπει η Επιτροπή την ανάπτυξη της Κοινότητας ως «υπερεθνικό κράτος» ή συμφωνεί η Επιτροπή ότι η Κοινότητα αναπτύσσεται ως οργανισμός που παίρνει απόλυτα υπόψη τις εθνικές ανάγκες και επιδιώξεις;

(1) COM(75) 475 τελικό.

(2) COM(81) 620 τελικό.

**'Απάντηση του κ. Thorn
έξ ονόματος της 'Επιτροπής**

(8 'Ιανουαρίου 1982)

Τά όργανα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας εκφράζουν τη μοναδική αντίληψη μιας κοινότητας δημοκρατικών εθνών που έχουν σκοπό να φθάσουν σε «μία διαρκώς στενότερη ένωση των ευρωπαϊκών λαών» (1). Τά όργανα αυτά εξελίσσονται και προσαρμόζονται με διάφορους τρόπους στη διαδικασία αυτή της προσαρμογής συνεισφέρουν όλα τά Κράτη μέλη.

Η 'Επιτροπή, σάν θεματοφύλακας των συνθηκών, μπορεί να έγγυθει στό 'Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου ότι θά διατηρηθεί ό δημοκρατικός χαρακτήρας της Κοινότητας και ότι θά λαμβάνονται πλήρως υπόψη οι επιδιώξεις και οι ανάγκες των πολιτών των Κρατών μελών.

(1) Προοίμιο στη συνθήκη ΕΟΚ.

κόσμο, έχει ένα ρόλο κλειδί στό διεθνές προσκήνιο και ή επίδρασή της είναι αποφασιστική στους διεθνείς οργανισμούς και στά πλαίσια συναλλαγών στά όποια αναφέρεται, στην έρωτησή του, τό 'Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου.

Τό 'Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου θά κατανοήσει ότι δέν είναι άρμόδια ή 'Επιτροπή να έκφράσει τίς απόψεις της σχετικά μέ τέτοια θέματα, όπως ό πυρηνικός άφοπλισμός ή οι έσωτερικές σχέσεις εντός της βρετανικής κοινοπολιτείας.

Η 'Επιτροπή, έν τούτοις, θεωρεί ότι είναι σε θέση να διαβεβαιώσει ότι ή συμμετοχή στην Κοινότητα ένισχύει τη διεθνή θέση των Κρατών μελών, έφόσον ή υπεράσπιση των συμφερόντων τους άποβαίνει πιό άποτελεσματική και ό αντίκτυπος της πολιτικής τους πιό ισχυρός όταν ένεργούν από κοινού.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 969/81

του κ. Moreland

πρός την 'Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(21 Σεπτεμβρίου 1981)

Θέμα: Η άποψη του βρετανικού 'Εργατικού Κόμματος για τό διεθνή ρόλο του 'Ηνωμένου Βασιλείου έξω από την ΕΟΚ.

Στήν έκθεσή της μέ τίτλο «'Αποχώρηση από την ΕΟΚ» ή 'Εθνική 'Εκτελεστική 'Επιτροπή του 'Εργατικού Κόμματος αναφέρει ότι τό 'Ηνωμένο Βασίλειο θά μπορούσε να διευρύνει και να βαθύνει τίς διεθνείς σχέσεις του ως μή μέλος της ΕΟΚ, μεταξύ άλλων:

— μέσω του ΟΟΣΑ, της Οικονομικής 'Επιτροπής των 'Ηνωμένων 'Εθνών για την Εύρώπη, μέ την οικόδομηση του Συμβουλίου της Εύρώπης, μέ τό έμπόριο μέ τη Σκανδιναβία, μέ την προώθηση του Ευρωπαϊκού Πυρηνικού 'Αφοπλισμού και μέ την ανάπτυξη της βρετανικής κοινοπολιτείας (βλέπε παράγραφο 21).

Μήπως ή 'Επιτροπή έχει άκούσει για ποιό λόγο τό 'Ηνωμένο Βασίλειο δέν μπορεί να αναπτύξει τέτοια πολιτική μέσα στην Κοινότητα;

**'Απάντηση του κ. Thorn
έξ ονόματος της 'Επιτροπής**

(8 'Ιανουαρίου 1982)

Η 'Επιτροπή ύπογραμμίζει ότι ή Ευρωπαϊκή Κοινότητα, έπειδή κυρίως είναι ή πρώτη έμπορική δύναμη στον

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 970/81

του κ. Moreland

πρός την 'Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(21 Σεπτεμβρίου 1981)

Θέμα: Η άποψη του βρετανικού 'Εργατικού Κόμματος για τίς σχέσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας μέ τον Τρίτο Κόσμο

Στήν έκθεσή της μέ τίτλο «'Αποχώρηση από την ΕΟΚ» ή 'Εθνική 'Εκτελεστική 'Επιτροπή του βρετανικού 'Εργατικού Κόμματος αναφέρει: «Τό Ευρωπαϊκό Ταμείο 'Αναπτύξεως ... διαθέτει τά κεφάλαιά του μέ πολύ άργό ρυθμό, και δέν δίνει προτεραιότητα στους φτωχότερους. Έξω από την ΕΟΚ, θά κάναμε περισσότερα πράγματα για τον Τρίτο Κόσμο» (παράγραφος 22).

1. Πιστεύει ή 'Επιτροπή ότι τό Ταμείο «διαθέτει τά κεφάλαια του μέ πολύ άργό ρυθμό»; Πιστεύει ότι ή διοίκηση του Ταμείου είναι ικανοποιητική σε σύγκριση μέ τίς διοικήσεις άλλων οργανισμών βοηθείας;
2. Συμφωνεί ή 'Επιτροπή ότι ή συμμετοχή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα επέτρεψε σε πολλές χώρες της Κοινοπολιτείας να λάβουν βοήθεια από την Κοινότητα, βοήθεια που δέν ήταν προσιτή πριν τό 1973;

**'Απάντηση του κ. Pisani
έξ ονόματος της 'Επιτροπής**

(8 'Ιανουαρίου 1982)

Η 'Επιτροπή δέν συμμερίζεται την άποψη που διατυπώνεται στό έγγραφο που αναφέρει τό 'Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου σχετικά μέ την άποχώρηση από την ΕΟΚ.

1. Η Έπιτροπή δέν θεωρεί βάσιμη τήν κριτική πού άσκήϊται όσον άφορά τή βραδύτητα κατά τή διάθεση τών κεφαλαίων του ΕΤΑ· είναι πεπεισμένη ότι ό τρόπος μέ τόν όποιο διαχειρίζεται τό ΕΤΑ, παρά τήν έλλειψη προσωπικού, μπορεί κάλλιστα νά συγκριθεί μέ τή διαχείριση άλλων οργανισμών. Για νά ύποστηρίξει τήν άποψη της αυτή παραθέτει τό ύπόμνημα πού υπέβαλε ή Διοίκηση Ύπερπόντιας Άναπτύξεως (Overseas Development Administration — ODA) στην έπιτροπή έρευνας της Βουλής τών Λόρδων του Ήνωμένου Βασιλείου σχετικά μέ τίς Ευρωπαϊκές Κοινότητες και τό όποιο περιλαμβάνεται στην έκθεση της έπιτροπής αυτής πού άφορά τίς ένισχύσεις για τήν ανάπτυξη. Στην παράγραφο 9 της άνωτέρω έκθέσεως προτείνεται νά διατίθενται τά κεφάλαια του ΕΤΑ μέ τόν ίδιο τουλάχιστον ρυθμό πού άκολουθοϋν οι άλλοι οργανισμοί. Πράγματι, ή ΔΥΑ διαπίστωσε ότι σε παρεμφερείς τομείς ένισχύσεων, ή Έπιτροπή διέθεσε τίς πιστώσεις της μέ σαφώς ταχύτερο ρυθμό άπ' ό,τι ή Διεθνής Ένωση Άναπτύξεως (International Development Association — IDA).

2. Η διεύρυνση του πεδίου έφαρμογής του προγράμματος ένισχύσεως της Κοινότητας μετά τήν προσχώρηση του Ήνωμένου Βασιλείου επέτρεψε στις αναπτυσσόμενες χώρες της Κοινοπολιτείας νά άπολαϋουν πλεονεκτημάτων πού δέν ύπήρχαν προηγουμένως. Οι χώρες της Κοινοπολιτείας πού δέν έχουν ύπογράψει τίς συνθήκες της Λομέ, κυρίως δέ οι λιγότερο αναπτυγμένες χώρες και τά ήπειρωτικά και νησιώτικα κράτη πού άπολαϋουν ιδιαίτερα εϋνοϊκής μεταχειρίσεως, σύμφωνα μέ τίς διατάξεις του άρθρου 155 της συνθήκης Λομέ II, άφελούνται άπό τά έξαιρετικά πλεονεκτήματα πού προσφέρει ή Συνθήκη, όρισμένα άπό τά όποια, όπως τά συστήματα Stabex και Sysmin, είναι μοναδικά στο είδος τους.

Οι αναπτυσσόμενες χώρες της Κοινοπολιτείας πού δέν διαθέτουν τίς προϋποθέσεις πού άπαιτούνται για νά προσχωρήσουν στη συνθήκη της Λομέ έπωφελοϋνται επίσης άπό διάφορα πλεονεκτήματα και κυρίως άπό τήν έπισιτιστική βοήθεια, τίς έκτακτες ένισχύσεις και τήν έφαρμογή του προγράμματος για τίς μή συνδεδεμένες αναπτυσσόμενες χώρες, τό όποιο άπό τήν έναρξή του τό 1976 άποκτά όλοένα και μεγαλύτερη σημασία, μολονότι περικόπηκαν τά προγράμματα διμερούς ένισχύσεως πολλών Κρατών.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 971/81

του κ. Moreland

πρός τήν Έπιτροπή τών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(21 Σεπτεμβρίου 1981)

Θέμα: Η άποψη του βρετανικού Έργατικού Κόμματος για τά άγροτικά εισοδήματα

Στήν έκθεσή της μέ τίτλο «Άποχώρηση άπό τήν ΕΟΚ» ή Έθνική Έκτελεστική Έπιτροπή του βρετανικού Έργατικού Κόμματος αναφέρει ότι:

Έξω άπό τήν Κοινότητα, ή Βρετανία θά μπορέσει νά αναπτύξει μία γεωργική πολιτική «πού δέν θά έπιτρέπει στους πλούσιους άγρότες νά γίνονται πλουσιότεροι ενώ οι φτωχοί άγρότες (και έργάτες γης) θά γίνονται φτωχότεροι» (παράγραφος 30).

1. Συμφωνεί ή Έπιτροπή ότι ύπάρχουν ποικίλες κοινοτικές πολιτικές πού άποσκοποϋν στη βελτίωση της θέσεως τών φτωχών άγροτών και έργατών γης;
2. Συμφωνεί ή Έπιτροπή ότι ή Κοινή Γεωργική πολιτική έχει έπιτύχει τή βελτίωση του επιπέδου ζωής όλης της κοινότητας τών άγροτών;

Απάντηση του κ. Dalsager
έξ όνόματος της Έπιτροπής

(8 Ιανουαρίου 1982)

1. Η Έπιτροπή έχει τή γνώμη ότι ή κοινή γεωργική πολιτική προστάτευσε τους γεωργούς άπό τίς πολύ σοβαρές συνέπειες της οικονομικής κρίσης. Χωρίς αυτήν, ή δυσαρμονία μεταξύ προσφοράς και ζήτησεως για όρισμένα γεωργικά προϊόντα θά είχε καταλήξει πριν άπό πολύ καιρό σε σοβαρή έπιδείνωση τών σχέσεων τών τιμών μεταξύ τών προϊόντων και τών γεωργικών μέσων παραγωγής, πού θά προκαλούσε νέα άπαράδεκτη μείωση του γεωργικού εισοδήματος συμπεριλαμβανομένου και του εισοδήματος τών εύρισκομένων σε πολύ μειονεκτική θέση κατόχων γεωργικών έκμεταλλεύσεων και τών εργαζομένων στις γεωργικές έκμεταλλεύσεις.

Η Κοινότητα εφαρμόζει διάφορα μέτρα πού άποσκοποϋν στη βελτίωση της οικονομικής κατάστασης τών εύρισκομένων σε μειονεκτική θέση κατόχων γεωργικών έκμεταλλεύσεων. Η Έπιτροπή ύπενθυμίζει στο Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου ότι ή διαρθρωτική πολιτική είναι βασικό στοιχείο της κοινής γεωργικής πολιτικής. Αναφέρει, ιδίως, στα μέτρα στηρίξεως ύπέρ της όρεινης γεωργίας σε όρισμένες μειονεκτικές περιοχές και στα μέτρα πού έλήφθησαν ύπέρ όρισμένων μεσογειακών περιοχών καθώς και για τίς μειονεκτικές βορειοδυτικές περιοχές της Κοινότητας. Πρέπει, επίσης, νά αναφερθοϋν οι μειονεκτικές περιοχές της Κοινότητας στις όποιες ή γεωργική ανάπτυξη πρέπει νά συνοδεύεται μέ προγράμματα περιφερειακής ανάπτυξεως πού θά προωθήσουν τίς μή γεωργικές δραστηριότητες. Για ένισχυση τών γεωργικών τών περιοχών αυτών, ή Κοινότητα, αυτή τή στιγμή, θέτει σε έφαρμογή ένσωματωμένα προγράμματα ανάπτυξεως. Η Έπιτροπή πιστεύει, ότι τά μέτρα αυτά ένισχύουν σημαντικά τόν εύρισκόμενο σε μειονεκτική θέση γεωργικό πληθυσμό όχι μόνο του Ήνωμένου Βασιλείου αλλά του συνόλου της Κοινότητας.

2. Άπό τήν άπάντηση στην πρώτη έρώτηση προκύπτει ότι ή κοινή γεωργική πολιτική έπιτυγχάνει νά βελτιώσει τό επίπεδο ζωής του συνόλου του γεωργικού κόσμου.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 973/81**του κ. Moreland****προς την 'Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων****(21 Σεπτεμβρίου 1981)**

Θέμα: 'Η θέση του βρετανικού 'Εργατικού Κόμματος επί των κοινοτικών δαπανών

Στήν έκθεσή της με τίτλο «'Αποχώρηση από την ΕΟΚ» ή 'Εθνική 'Εκτελεστική 'Επιτροπή του 'Εργατικού Κόμματος αναφέρει: «'Η αποχώρηση από την ΕΟΚ θα σημαίνει ότι ένα σημαντικό μέρος των δημοσίων δαπανών θα επιστρέψει στον έλεγχο του βρετανικού κοινοβουλίου» (παράγραφος 50).

Μπορεί η 'Επιτροπή να δώσει την πιο πρόσφατη εκτίμηση για το ποσοστό επί δλων των δημοσίων δαπανών στην Κοινότητα (συμπεριλαμβανομένων των κεντρικών και τοπικών κυβερνήσεων) που πηγαίνει στις κοινοτικές δαπάνες;

'Απάντηση του κ. Ortoli
έξ ονόματος της 'Επιτροπής

(8 'Ιανουαρίου 1982)

Για το 1980, το ποσοστό των δαπανών του προϋπολογισμού της Κοινότητας επί των δαπανών λειτουργίας όλων των δημοσίων διοικήσεων των εννέα Κρατών μελών ανέρχεται σε 1,7 %. Βάσει των πιστώσεων για πληρωμές που προβλέπονται από το διορθωμένο προϋπολογισμό του 1981, το ποσοστό αυτό θα φθάσει, το 1981, για την Κοινότητα των δέκα σε 1,8 % περίπου.

'Ο προσδιορισμός των δημοσίων διοικήσεων είναι ο ίδιος με εκείνον που λαμβάνεται υπόψη στους έθνικούς λογαριασμούς' δεν περιλαμβάνει μόνο τις κεντρικές διοικήσεις, αλλά επίσης τις τοπικές διοικήσεις και εκείνες για την κοινωνική ασφάλεια.

κου Κόμματος αναφέρει «Προτείνουμε την υποστήριξη των αγροτικών εισοδημάτων με άμεσες έθνικές ενισχύσεις, όπως πληρωμές για την κάλυψη ελλειμμάτων και επιδοτήσεις της παραγωγής».

1. Συμφωνεί η 'Επιτροπή ότι τέτοιες μέθοδοι χρηματοδότησεως της γεωργίας δεν παρέχουν καμιά εγγύηση για μείωση των αγροτικών δαπανών και των αγροτικών πλεονασμάτων;
2. Συμφωνεί η 'Επιτροπή ότι τέτοιες μέθοδοι χρηματοδότησεως είναι σε θέση να διαστρεβλώσουν ακόμη περισσότερο το διεθνές εμπόριο αγροτικών προϊόντων — κυρίως εάν τα κράτη στην Εύρώπη έχουν διαφορετικές μεθόδους χρηματοδότησεως της γεωργίας;

'Απάντηση του κ. Dalsager
έξ ονόματος της 'Επιτροπής

(8 'Ιανουαρίου 1982)

1. 'Η 'Επιτροπή θεωρεί ότι, για ένα δεδομένο επίπεδο υποστηρίξεως της γεωργίας στην Κοινότητα, ένα σύστημα συμπληρωματικών πριμοδοτήσεων ή επιδοτήσεων στη παραγωγή θα κόστιζε περισσότερο για τον φορολογούμενο απ' ό,τι το παρόν σύστημα υποστηρίξεως των τιμών, όπως εφαρμόζεται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής. Τα εναλλακτικά αυτά συστήματα υποστηρίξεως δεν θα μείωναν τα ίδια τις ώθήσεις στην παραγωγή και, επομένως, δεν θα έλυναν το πρόβλημα των γεωργικών πλεονασμάτων. Για να μειωθούν οι δαπάνες και η παραγωγή με την εφαρμογή των συστημάτων υποστηρίξεως του τύπου αυτού, θα έπρεπε να ελαττωθεί σημαντικά η υποστήριξη, πράγμα το οποίο θα είχε σοβαρές επιπτώσεις στην απασχόληση και τα εισοδήματα εκείνων που εργάζονται στη γεωργία και τις βιομηχανίες μεταποίησης γεωργικών προϊόντων.

2. 'Η εφαρμογή συστήματος άμεσων έθνικών ενισχύσεων θα είχε σαν αποτέλεσμα, στα έθνικά σύνορα, τη λήψη μέτρων που θα προκαλούσαν σοβαρές διαστρεβλώσεις ανταγωνισμού στις γεωργικές συναλλαγές. 'Εκτός αυτού, μέτρα προστασίας στις γεωργικές συναλλαγές θα μπορούσαν να προκαλέσουν, σαν αντίστάθμιση, την εφαρμογή μέτρων προστασίας στις συναλλαγές μη γεωργικών προϊόντων και υπηρεσιών.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 975/81**του κ. Moreland****προς την 'Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων****(21 Σεπτεμβρίου 1981)**

Θέμα: 'Η θέση του βρετανικού 'Εργατικού Κόμματος επί της γεωργικής πολιτικής

Στήν έκθεσή της με τίτλο «'Αποχώρηση από την ΕΟΚ» ή 'Εθνική 'Εκτελεστική 'Επιτροπή του βρετανικού 'Εργατι-

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1075/81**του κ. Rogers****προς την 'Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων****(12 'Οκτωβρίου 1981)**

Θέμα: 'Επιτυχής αποχώρηση από την ύπηρεσία λόγω όριου ηλικίας

Μπορεί η 'Επιτροπή να παράσχει πληροφορίες σχετικά με τις διευκολύνσεις που γίνονται από τα Κράτη μέλη στον άφορα τη μέριμνα για επιμόρφωση εκείνων που αποχωρούν από την εργασία τους λόγω όριου ηλικίας;

Σκοπεύει ή Επιτροπή να αναλάβει την πρωτοβουλία συζητήσεων και να παράσχει οικονομικές διευκολύνσεις για τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν τα Κράτη μέλη σχετικά με την «έκρηξη» αποχωρήσεων από την εργασία λόγω ηλικίας, τη στιγμή μάλιστα που η Κοινότητα έχει ενθαρρύνει μία πολιτική πρόωρης αποχώρησης στον τομέα της γεωργίας, της χαλυβουργίας, στον κλάδο της αλιευτικής βιομηχανίας και στο ναυπηγικό κλάδο;

Απάντηση του κ. Richard
εξ ονόματος της Επιτροπής
(13 Ιανουαρίου 1982)

Δέν υπάρχουν διατάξεις για την πρόωρη συνταξιοδότηση στον τομέα της γεωργίας, προβλέπεται όμως έτησια αποζημίωση (1) που επιτρέπει την παροχή συνδρομής στους ανεξάρτητους εργαζόμενους και στους μισθωτούς που εγκαταλείπουν τον τομέα σε ηλικία 55 τουλάχιστον ετών, με την υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου.

Τόν Νοέμβριο 1977, η Επιτροπή πρότεινε στο Συμβούλιο συγκεκριμένα βραχυπρόθεσμα κοινωνικά μέτρα στον τομέα της αλιείας, των οποίων το κόστος θα κάλυπτε συνεισφορά εκ μέρους της Κοινότητας. Η πρόταση αυτή έκκρεμει ακόμη στο Συμβούλιο.

Τό 1980 η Επιτροπή πρότεινε κανονισμό (2) που θα επέτρεπε τη χορήγηση ενισχύσεως εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου για να διασφαλιστεί το εισόδημα ορισμένων ηλικιωμένων εργαζομένων της ναυπηγικής βιομηχανίας που χάνουν την εργασία τους συνεπεία των μέτρων αναδιαρθρώσεως που υιοθετούνται σύμφωνα με την πολιτική της Κοινότητας. Τό Συμβούλιο δέν αποδέχτηκε την πρόταση αυτή.

Στόν τομέα της βιομηχανίας σιδήρου και χάλυβα, τό Συμβούλιο ένέκρινε στις 24 Ιουνίου 1981 την πρόταση της Επιτροπής (3) για την κοινή χρηματοδότηση των μέτρων πρόωρης συνταξιοδότησεως των εργαζομένων στη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα, βάσει του άρθρου 56 παράγραφος 2 έδάφιο β της συνθήκης ΕΚΑΧ.

Η Επιτροπή μόλις ένέκρινε και διαβίβασε στό Συμβούλιο σχέδιο συστάσεως του Συμβουλίου που άφορά τό έλαστικό όριο συνταξιοδότησεως (4), δέν προβλέπεται όμως πρós τό παρόν οικονομική ένισχυση εκ μέρους της Κοινότητας.

Στό πλαίσιο των προπαρασκευαστικών εργασιών για την συνεχή εκπαίδευση και κατάρτιση, ή Επιτροπή άνέθεσε τό 1980 τη σύνταξη μελέτης σχετικά με τούς ηλικιωμένους εργαζομένους και τη μετάβαση από την επαγγελματική ζωή στη συνταξιοδότηση μέσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Η μελέτη εξέτάζει μεταξύ άλλων τό θέμα της προσβάσεως των ηλικιωμένων εργαζομένων στην κατάρτιση και στην εκπαίδευση καθώς και τά μέτρα προσανατολισμού κατά την προετοιμασία για τη συνταξιοδότηση, καταλήγει δέ στό συμπέρασμα ότι είναι αναγκαίο να επεκταθούν οι ενέργειες για την ειδική εκπαίδευση και κατάρτιση πρós όφελος των ηλικιωμένων εργαζομένων. Όπου έχουν ήδη θεσπιστεί τέτοιες διατάξεις, σπανίζουν τά στατιστικά στοιχεία σχετικά με τούς δικαιούχους. Από την μελέτη διαπιστώνεται επίσης ότι δέν ύπάρχει συντονισμένη προσέγγιση του ζητήματος στά Κράτη μέλη ώστε να συνδυάζονται οι διατάξεις που άρμόζουν σε θέματα προσανατολισμού με τίς δυνατότητες πρόωρης συνταξιοδότησεως που παρουσιάζονται τη στιγμή αυτή στά περισσότερα Κράτη μέλη.

Γιά τόυτο, και μέσα στό πλαίσιο των προπαρασκευαστικών εργασιών για ανακοίνωση στό Συμβούλιο, που άφορά τίς πολιτικές της Κοινότητας σε θέματα συνεχούς εκπαίδευσεως και κατάρτισεως, ή Επιτροπή προτίθεται να παρουσιάσει προτάσεις σχετικά με την επανεκπαίδευση και την συνεχή κατάρτιση των ηλικιωμένων εργαζομένων, για να προετοιμαστούν οι τελευταίοι αυτοί να αναλάβουν νέες δραστηριότητες και να άνταπεξέλθουν στην κατάσταση που ένδέχεται να αντιμετωπίσουν όταν συνταξιοδοτηθούν. Κατά την έπεξεργασία των έν λόγω προτάσεων, ή Επιτροπή θα έρευνήσει κατά πόσον ύπάρχει δυνατότητα να συνδυαστούν οι διατάξεις αυτές με την προοδευτική μείωση της διάρκειας της εργασίας.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ Αριθ. 1090/81

της κας Charzat

πρós την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(12 Οκτωβρίου 1981)

Θέμα: Έθνικοποιήσεις στη Γαλλία και Συνθήκες Ρώμης

Η γαλλική δεξιά, έχθρική πρós την έθνικοποίηση της πιστώσεως και της σιδηρουργίας, προσπαθεί με κάθε τρόπο να έγείρει έμπόδια σ' αυτά τά μέτρα, τά όποια ως πρós την άρχή τους έχουν την έγκριση της μεγάλης πλειοψηφίας του γαλλικού λαού. Μεταξύ άλλων, επικαλείται ένα άρθρο ενός πρωτοκόλλου που άποτελεί παράρτημα της Ευρωπαϊκής Συμβάσεως των Δικαιωμάτων του Άνθρώπου, σύμφωνα με τό όποιο «κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο έχει τό δικαίωμα να γίνονται σεβαστά τά άγαθά του. Κανένας δέν μπορεί να στερηθεί την ιδιοκτησία του παρά μόνο για λόγους κοινής ώφελειας και υπό τίς προϋποθέσεις που προβλέπονται από τό νόμο και τίς γενικές άρχές του διεθνούς δικαίου».

(1) ΕΕ αριθ. L 96, 23. 4. 1972, σ. 9.

(2) COM(80) 410 τελικό, 25. 7. 1980.

(3) COM(79) 199, 4. 5. 1979 και COM(80) 676, 29. 10. 1980.

(4) COM(81) 779.

1. Μπορεί η Έπιτροπή να υποδείξει στο Κοινοβούλιο εάν αυτό το άρθρο έχει αναφερθεί ενώπιον της Έπιτροπής και του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου από ιδιώτες, με την ευκαιρία των πολυαριθμών εθνικοποιήσεων που έγιναν σε όρισμένα Κράτη μέλη του Συμβουλίου της Εύρώπης;
2. Μπορεί να αναφέρει η Έπιτροπή στο Κοινοβούλιο εάν έγιναν και από άλλα Κράτη μέλη όπου συχνά πραγματοποιήθηκαν εθνικοποιήσεις (Ηνωμένο Βασίλειο, Ιταλία, Πορτογαλία κλπ.) προσφυγές ενώπιον των εθνικών δικαστηρίων που να επικαλούνται το πρώτο άρθρο του προαναφερθέντος πρωτοκόλλου;

**Απάντηση του κ. Thörn
έξ ονόματος της Έπιτροπής**
(8 Ιανουαρίου 1982)

1. Η Έπιτροπή γνωρίζει ότι το πρώτο άρθρο αριθ. 1 της Ευρωπαϊκής Συμβάσεως των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου αναφέρθηκε χωρίς επιτυχία στην Ευρωπαϊκή Έπιτροπή των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου στην προσφυγή αριθ. 3039/67 (1) σχετικά με την εθνικοποίηση της βρετανικής σιδηρουργίας.

Αυτή τη στιγμή, εξετάζονται από την Ευρωπαϊκή Έπιτροπή των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου έξι προσφυγές για αποζημίωση από το Ηνωμένο Βασίλειο μετά την εθνικοποίηση το 1977 των αεροναυτικών και ναυτικών επιχειρήσεων.

Το εν λόγω άρθρο δεν αναφέρθηκε ακόμη, στο πλαίσιο των εθνικοποιήσεων, ενώπιον του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου.

2. Η Έπιτροπή δεν έχει καμιά πληροφορία που να της επιτρέπει να γνωρίζει αν το πρώτο άρθρο του πρωτοκόλλου 1 αναφέρθηκε, μέσα σ' αυτό το πλαίσιο, ενώπιον των δικαστηρίων των Κρατών μελών του Συμβουλίου της Εύρώπης.

(1) (Α, Β, Γ και Δ έναντιον του Ηνωμένου Βασιλείου) Ι, Έπιτερίδα αριθ. 10, σελ. 506.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1091/81

της κας Charzat

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(12 Οκτωβρίου 1981)

Θέμα: Έθνικοποιήσεις στη Γαλλία και Συνθήκες της Ρώμης

Η γαλλική δεξιά, έχθρική έναντι της εθνικοποιήσεως των πιστωτικών ιδρυμάτων ή της σιδηρουργίας, ή οποία ως

άρχη έχει την έγκριση της μεγάλης πλειοψηφίας του γαλλικού λαού, προσπαθεί να αντιταχθεί σ' αυτήν με όλα τα μέσα στα όποια συμπεριλαμβάνονται και οι προσπάθειες χρησιμοποίησεως των ευρωπαϊκών οργανισμών. Ακριβώς γι' αυτό το λόγο αναφέρεται στις Συνθήκες της Ρώμης, ακόμη κι όταν στο άρθρο 222 της Συνθήκης ΕΟΚ εκφράζεται ρητά ότι «η παρούσα Συνθήκη δεν επηρεάζει κατά κανένα τρόπο το καθεστώς ιδιοκτησίας στα Κράτη μέλη» και έλπιζει κυρίως ότι η Έπιτροπή και το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο θα έπιληφθούν του θέματος.

Η στάση της γαλλικής δεξιάς οδηγεί να θέσω στην Έπιτροπή τις ακόλουθες έρωτήσεις:

1. Δεδομένου του προαναφερθέντος άρθρου 222 ΕΟΚ, σέ ποιές νομικές βάσεις θά μπορούσε ένδεχόμενα να υποχρεωθεί να βασισθεί ή Έπιτροπή για να κρίνει τις εθνικοποιήσεις στα Κράτη μέλη της Κοινότητας;
2. Η Έπιτροπή χρειάστηκε ήδη να άποφανθεί, κατόπιν αίτησεως ιδιωτών, έπί των πολυαριθμών εθνικοποιήσεων που έχουν πραγματοποιηθεί στη Μεγάλη Βρετανία ή την Ιταλία και κυρίως έπί του προβλήματος των άποζημιώσεων των μετόχων;

**Απάντηση του κ. Thörn
έξ ονόματος της Έπιτροπής.**
(8 Ιανουαρίου 1982)

1. Η Έπιτροπή θά παρακαλούσε το Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου να άνατρέξει στις έξηγήσεις τις όποιες έδωσε ο κ. Andriessen, έξ ονόματος της Έπιτροπής, κατά τις συζητήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 14 και στις 15 Οκτωβρίου 1981, ως προς τη θέση της Έπιτροπής έναντι της επεκτάσεως του δημόσιου τομέα στην Γαλλία, σάν άπάντηση στις προφορικές έρωτήσεις άλλων μελών του Κοινοβουλίου έπί του θέματος αυτού (1).

2. Η άποζημίωση των ιδιοκτητών και των μετόχων των εθνικοποιημένων επιχειρήσεων άφορά το έν λόγω Κράτος μέλος. Η Κοινότητα δεν έχει καμιά άρμοδιότητα ως προς τον τύπο και το ποσόν της άποζημιώσεως αυτής. Σύμφωνα με το άρθρο 222 της συνθήκης ΕΟΚ οι άπαντήσεις στις έρωτήσεις αυτές είναι της άποκλειστικής άρμοδιότητας των Κρατών μελών.

(1) Προφορικές έρωτήσεις 0-38 του κ. Couste, 0-47 του κ. Scott Hopkins, H-392 του κ. Ormesson και H-412/81 του κ. Rossi. Συζητήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αριθ. 1-275 (Οκτώβριος 1981).

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1156/81

του κ. Damseaux

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(22 Οκτωβρίου 1981)

Θέμα: Γνωστοποίηση, προς την Έπιτροπή, των ενισχύσεων προς τις επιχειρήσεις που βρίσκονται σε δυσχερή θέση

Τό 1978, η βελγική κυβέρνηση δεσμεύτηκε να ανακοινώσει έκ των προτέρων στην Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, τις παρεμβάσεις υπέρ των προβληματικών επιχειρήσεων, που προβλέπονται στο άρθρο 75 παράγραφος 1 ως 4, του νόμου της 5ης Αυγούστου 1978. Αποφασίστηκε ότι θα ανακοινώνονται όλες οι παρεμβάσεις που γίνονται βάσει αυτού του άρθρου και αφορούν επιχειρήσεις με δυναμικό 300 ή περισσότερων ατόμων, ενώ το κατώτερο αυτό όριο θα ανέρχεται σε πεντακόσια άτομα έφ' όσον η επιχείρηση ανήκει σε ευαίσθητο τομέα και ιδιαίτερα στον κλωστοϋφαντουργικό, των έτοιμων ένδυμάτων και των υποδημάτων. Ωστόσο, λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 222 της Συνθήκης ΕΟΚ, η Έπιτροπή δέ θεωρεί συστηματικά και α priori ως κρατικές ενισχύσεις τις συμμετοχές των όργάνων δημοσίου τομέως στις επιχειρήσεις. Αυτές οι συμμετοχές των όργάνων δημοσίου τομέως περιέχουν στοιχεία ενισχύσεως μόνο στην περίπτωση που η επιχείρηση στην οποία πραγματοποιείται ή συμμετοχή, δέν μπορεί να άποκτήσει τά άπαιτούμενα κεφάλαια διαμέσου της κλασικής όδοϋ και έντάσσεται σε έναν τομέα που άντιμετωπίζει σοβαρές δυσχέρειες.

Δέν θεωρεί η Έπιτροπή πώς θα έπρεπε να άναθεωρήσει αυτή την άποψη, άφου έπέτρεψε έτσι τη χορήγηση άδήςλων ενισχύσεων προς μερικές προβληματικές επιχειρήσεις; Έξάλλου, η Έπιτροπή άνακοίνωσε έπίσης, στις 19 Δεκεμβρίου 1980, έναν κατάλογο με δεκαέντε επιχειρήσεις που πήραν ενισχύσεις και δέ γνωστοποιήθηκαν σ' αυτή έτσι η έρμηνεία της Έπιτροπής που βασίζεται στο άρθρο 222 της Συνθήκης ΕΟΚ, δέν είναι άσχετη με αυτή την κατάσταση.

**Άπάντηση του κ. Andriessen
έξ όνόματος της Έπιτροπής**

(13 Ιανουαρίου 1982)

Τό άρθρο 222 της συνθήκης ΕΟΚ άναφέρει ότι «ή παρούσα συνθήκη δέν θίγει καθόλου τό καθεστώς της περιουσίας στά Κράτη μέλη». Έτσι τό βελγικό κράτος μπορεί να συμμετάσχει σε μία επιχείρηση όπως κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο.

Η Έπιτροπή όφείλει να σεβαστεί αυτό τό προνόμιο του κράτους. Έν τούτοις, όταν πρόκειται για συμμετοχή σε επιχείρηση που βρίσκεται σε δυσκολία, για να άποφευχθεί να θεωρηθεί ότι έτσι παρέχεται συνδρομή στην επιχείρηση ισοδύναμη με κρατική ένισχυση, η Έπιτροπή

παρακάλεσε τη βελγική κυβέρνηση, όταν εφαρμόζει τό άρθρο 75 του νόμου, έπί των οικονομικών μεταρρυθμίσεων και των μεταρρυθμίσεων του προϋπολογισμού, να της διαβιβάζει έκ των προτέρων όλες τις παρεμβάσεις που ένδιαφέρουν επιχείρηση που άπασχολεί προσωπικό 300 ή παραπάνω προσώπων' τό όριο αυτό μπορεί να γίνει 150 πρόσωπα, όταν πρόκειται για ευαίσθητο τομέα. Έτσι, ό προκαταρκτικός έλεγχος της Έπιτροπής άσκείται στις περιπτώσεις συμμετοχής στις επιχειρήσεις που είναι σε δυσκολία, όποιοςδήποτε κι άν είναι ό τομέας τους.

Τό βελγικό κράτος, άπό την πλευρά του, είναι ύποχρεωμένο να σεβαστεί την άπόφαση αυτή της Έπιτροπής και να συμφωνήσει για την άπαιτούμενη προκαταρκτική κοινοποίηση. Η Έπιτροπή διατηρεί μόνιμο διάλογο με τά Κράτη μέλη για να έξασφαλίσει την τήρηση των ύποχρεώσεων τους που άπορρέουν άπό τούς κανόνες των συνθηκών. Με αυτό τό πνεύμα, η Έπιτροπή άπηύθυνε στις βελγικές άρχές την έπιστολή της 19ης Δεκεμβρίου 1980, την όποία άνέφερε τό Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1161/81

του κ. Damseaux

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(22 Οκτωβρίου 1981)

Θέμα: Προστασία των καταθετών που έπесαν θύματα των έθνικοποιήσεων και κρατικοποιήσεων όρισμένων κλάδων της οίκονομίας

Η γαλλική κυβέρνηση, με πρωθυπουργό τόν κ. Pierre Maurois, άνάγγειλε τη μονομερή άπόφασή της να έθνικοποιήσει ένδεκα μεγάλες γαλλικές εταιρείες και να κρατικοποιήσει τόν τραπεζικό και τόν τραπεζικό τομέα. Όρισμένος όμως αριθμός τίτλων των εταιρειών αυτών άνήκουν σε βέλγους μετόχους, που πολλοί άπό αυτούς είναι κομιστές μικρών άξιών, δεδομένου ότι οι μετοχές της πλειονότητας των εταιρειών αυτών είχαν εισαχθεί στο χρηματιστήριο των Βρυξελλών. Η γαλλική κυβέρνηση δέν διευκρίνησε προς τό παρόν τη θέση της σχετικά με «τή δίκαιη και προκαταβολική άποζημίωση» που θα καταβάλλει στους καταθέτες που ληστεύτηκαν.

Θά μπορούσε να γνωστοποιήσει η Έπιτροπή τά προστατευτικά μέτρα που κατοχυρώνουν σε τέτοιες περιπτώσεις, τούς καταθέτες άπό τρίτες χώρες, μέλη της Κοινοτήτας;

**Άπάντηση του κ. Thorn
έξ όνόματος της Έπιτροπής**

(8 Ιανουαρίου 1982)

Η άποζημίωση των κατόχων και των μετόχων έθνικοποιημένων εταιρειών είναι θέμα του ένδιαφερομένου Κρά-

τους μέλους. Η Κοινότητα δεν έχει καμιά αρμοδιότητα όσον αφορά τον τύπο και το ποσό της αποζημίωσης αυτής. Σύμφωνα με το άρθρο 222 της Συνθήκης ΕΟΚ τα θέματα αυτά υπάγονται στην αποκλειστική αρμοδιότητα των Κρατών μελών.

Η Επιτροπή θεωρεί ότι σε περίπτωση εθνικοποιήσεων, οι μέτοχοι που προέρχονται από Κράτος μέλος πρέπει, σύμφωνα με το κοινοτικό δίκαιο, να τυγχάνουν ίσης τουλάχιστον μεταχείρισης με εκείνη των μετόχων που έχουν την ιθαγένεια της ενδιαφερομένης χώρας.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1181/81

της κ. Ewing

πρός την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(22 Οκτωβρίου 1981)

Θέμα: Υπαγωγή επισιτιστικών πλεονασμάτων στο καθεστώς παρεμβάσεως

Τι ποσότητα από τα επισιτιστικά πλεονάσματα υπό καθεστώς παρεμβάσεως πουλήθηκε πέρυσι στη Σκωτία, Αγγλία και Ουαλία;

Απάντηση του κ. Dalsager
έξ ονόματος της Επιτροπής

(11 Ιανουαρίου 1982)

Η Επιτροπή διαθέτει πληροφορίες για τις ποσότητες των επισιτιστικών πλεονασμάτων που πουλήθηκαν επί των αποθεμάτων παρεμβάσεως στα Κράτη μέλη αλλά το είδος αυτό της στατιστικής δεν έχει υπολογισθεί ανά περιοχή ή ανά διοικητική μονάδα.

Η «Intervention Board for Agricultural Produce» γνωστοποίησε στις υπηρεσίες της Επιτροπής ότι η προετοιμασία μιας εκτιμήσεως ανά περιοχή, την οποία ζητά το Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου, θα απαιτούσε μία υπέρμετρη εργασία εξαιτίας της ιδιαίτερης διαχείρισης των πωλήσεων αυτών.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1198/81

της κας Puvot

πρός την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(3 Νοεμβρίου 1981)

Θέμα: Εθνικοποιήσεις

Εάν οι εθνικοποιήσεις οδηγούν στην απόκτηση εκ μέρους δημοσίων επιχειρήσεων θέσεως αποκλειστικότητας

στην αγορά προϊόντων, θα μπορούσε να αναφέρει η Επιτροπή μήπως στην περίπτωση αυτή υπάρχει παράβαση της υποχρέωσης που καθορίζεται από τη Συνθήκη (άρθρο 37) περί διαρρυθμίσεων των κρατικών μονοπωλίων εμπορικού χαρακτήρα;

Απάντηση του κ. Thorn
έξ ονόματος της Επιτροπής

(8 Ιανουαρίου 1982)

Η εθνικοποίηση όρισμένων επιχειρήσεων σε ένα δεδομένο τομέα δεν τους παρέχει «θέση αποκλειστικότητας στην αγορά των προϊόντων», εφόσον άλλες επιχειρήσεις του ίδιου τομέα δεν έχουν εθνικοποιηθεί και εφόσον οι εισαγωγές παραμένουν ελεύθερες.

Εξάλλου το άρθρο 37 της συνθήκης ΕΟΚ αφορά μόνο «τά εθνικά μονοπώλια εμπορικού χαρακτήρα» και τους ανάλογους οργανισμούς που μπορούν να εμποδίσουν την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων μεταξύ των Κρατών μελών, το αποκλειστικό δέ δικαίωμα της παραγωγής δεν αντιβαίνει, σάν τέτοιο, στο άρθρο αυτό. Η μόνη τροποποίηση του καθεστώτος ιδιοκτησίας όρισμένων εθνικών παραγωγών δεν μπορεί μόνο αυτή να θέσει εμπόδια σ' αυτήν την ελεύθερη κυκλοφορία και να ελέγξει, να κατευθύνει ή να επηρεάσει τις εισαγωγές ή τις εξαγωγές μεταξύ των Κρατών μελών στον τομέα των εν λόγω προϊόντων.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1200/81

της κας Puvot

πρός την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(3 Νοεμβρίου 1981)

Θέμα: Εθνικοποιήσεις

Θα μπορούσε να αναφέρει η Επιτροπή εάν υπάρχει κίνδυνος να παραβιαστούν με τις εθνικοποιήσεις οι οδηγίες περί των δημοσίων συμβάσεων που επιβάλλουν την έλλειψη διακρίσεων μεταξύ των συμμετεχόντων, οποιαδήποτε και εάν είναι η εθνικότητά τους;

Απάντηση του κ. Thorn
έξ ονόματος της Επιτροπής

(8 Ιανουαρίου 1982)

Οι οδηγίες σχετικά με το συντονισμό των διαδικασιών εκχωρήσεως δημοσίων αγορών αποσκοπούν στην ανάπτυξη αποτελεσματικού ανταγωνισμού στον τομέα των εν λόγω αγορών μέσω κοινοτικής διαφημίσεως των αγο-

ρών και στην επεξεργασία αντικειμενικών κριτηρίων συμμετοχής και εφαρμογής διαδικασίας που να επιτρέπει την από κοινού επίβλεψη της τήρησης καθιερωμένων αρχών της αποφυγής διακρίσεων.

Οι ιδιωτικές και δημόσιες επιχειρήσεις, δίχως να λαμβάνεται υπ' όψη το καθεστώς τους, υπόκεινται στους κανόνες που απορρέουν από τις οδηγίες και επωφελούνται απ' αυτούς ως καταναλωτές. Οι εθνικοποιήσεις δεν έχουν ως εκ τούτου καμία επίπτωση στη δυνατότητα εφαρμογής των ρυθμίσεων που εφαρμόζονται βάσει των σχετικών οδηγιών.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1201/81

της κας **Prunot**

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(3 Νοεμβρίου 1981)

Θέμα: Έθνικοποιήσεις

Θά μπορούσε να διευκρινίσει η Έπιτροπή κατά πόσο ισχύει η διεθνής θεωρία και πρακτική σχετικά με τις αποζημιώσεις για τις εθνικοποιήσεις;

Απάντηση του κ. **Thorn**
έξ ονόματος της Έπιτροπής

(8 Ιανουαρίου 1982)

Δέν ανήκει στην αρμοδιότητα της Έπιτροπής να εκφέρει γνώμη σχετικά με το περιεχόμενο και τη δυνατότητα εφαρμογής των γενικών κανόνων δημοσίου διεθνούς δικαίου ως προς κάποιο συγκεκριμένο μέτρο εθνικοποίησης.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1219/81

του κ. **Galland**

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(3 Νοεμβρίου 1981)

Θέμα: Άσυμβιβαστο των γαλλικών εθνικοποιήσεων προς τη Συνθήκη της Ρώμης

Τό άρθρο 37 παρ. 1 όρίζει ότι «Τά Κράτη μέλη διαρρυθμίζουν προοδευτικώς τά κρατικά μονοπώλια εμπορικού

χαρακτήρος κατά τρόπο όστε, με την λέξη μεταβατικής περιόδου, να αποκλείεται, ως προς τούς όρους εφοδιασμού και διαθέσεως, οποιαδήποτε διάκριση μεταξύ των ύπηκόων των Κρατών μελών.

Οι διατάξεις αυτές του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται σέ κάθε όργανισμό με τόν όποιο Κράτος μέλος, νομικά ή πραγματικά, έλέγχει, διευθύνει ή έπηρεάζει αισθητά, άμεσα ή έμμεσα, τίς εισαγωγές ή τίς εξαγωγές μεταξύ των Κρατών μελών. Οι διατάξεις αυτές εφαρμόζονται έπίσης και έπί των κατά παραχώρηση κρατικών μονοπωλίων.»

Πιστεύει ή Έπιτροπή ότι ή απόφαση της γαλλικής κυβέρνησεως να εθνικοποιήσει όκτώ μεγάλα βιομηχανικά συγκροτήματα συμβιβάζεται με τό άρθρο 37 της Συνθήκης της Ρώμης, παράγραφος 1 και 2, και πολύ περισσότερο με την νομολογία που απορρέει από αυτό (άπόφαση αριθ. 6-64, Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου — Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, υπόθεση Costa/Enel, ή όποία έπιβεβαιώνει άφ' ενός την ύπεροχή του κοινοτικού δικαίου έναντι του εθνικού και άφ' έτέρου τό άσυμβιβαστο με τη συνθήκη των εθνικών μονοπωλίων που τείνουν να εισαγάγουν διακρίσεις μεταξύ των ύπηκόων των Κρατών μελών);

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1221/81

του κ. **Galland**

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(3 Νοεμβρίου 1981)

Θέμα: Άσυμβιβαστο των γαλλικών εθνικοποιήσεων προς τη Συνθήκη της Ρώμης

Τό άρθρο 37 παράγραφος 1 όρίζει ότι:

«Τά Κράτη μέλη διαρρυθμίζουν προοδευτικώς τά κρατικά μονοπώλια εμπορικού χαρακτήρος, κατά τρόπο όστε, μετά τη λήξη της μεταβατικής περιόδου, να αποκλείεται, ως προς τούς όρους εφοδιασμού και διαθέσεως, οποιαδήποτε διάκριση μεταξύ των ύπηκόων των Κρατών μελών.

Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται σέ κάθε όργανισμό με τόν όποιο Κράτος μέλος, νομικά ή πραγματικά, έλέγχει, διευθύνει ή έπηρεάζει αισθητά, άμεσα ή έμμεσα, τίς εισαγωγές ή τίς εξαγωγές μεταξύ των Κρατών μελών. Οι διατάξεις αυτές εφαρμόζονται έπίσης και έπί των κατά παραχώρηση κρατικών μονοπωλίων.»

Πιστεύει ή Έπιτροπή ότι ή απόφαση της γαλλικής κυβέρνησεως να εθνικοποιήσει τόν πιστωτικό τομέα συμβιβάζεται με τό άρθρο 37 της συνθήκης της Ρώμης, παράγραφος 1 και 2, και, πολύ περισσότερο, με τη νομολογία που απορρέει από αυτό (άπόφαση αριθ. 6-64, Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου — Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, υπόθεση Costa/Enel, ή όποία έπιβεβαιώνει άφ' ενός την ύπεροχή του κοινοτικού δικαίου έναντι του εθνικού και άφ' έτέρου τό άσυμβιβαστο με τη συνθήκη των εθνικών μονοπωλίων που τείνουν να εισα-

γάγουν διακρίσεις μεταξύ των υπηκόων των Κρατών μελών);

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1223/81

του κ. Galland

προς την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(3 Νοεμβρίου 1981)

Θέμα: Άσυμβιβαστο των γαλλικών εθνικοποιήσεων προς τη Συνθήκη της Ρώμης

Τό άρθρο 37 παρ. 1 ορίζει ότι «Τά Κράτη μέλη διαρρυθμίζουν προοδευτικώς τά κρατικά μονοπώλια εμπορικού χαρακτήρος, κατά τρόπο ώστε, μέ την λήξη της μεταβατικής περιόδου, νά αποκλείεται, ως προς τούς όρους εφοδιασμού καί διαθέσεως, οποιαδήποτε διάκριση μεταξύ των υπηκόων των Κρατών μελών.

Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται σέ κάθε οργανισμό μέ τον οποίο Κράτος μέλος, νομικά ή πραγματικά έλέγχει, διευθύνει ή επηρεάζει αισθητά, άμεσα ή έμμεσα, τίς εισαγωγές ή τίς εξαγωγές μεταξύ των Κρατών μελών. Οι διατάξεις αυτές εφαρμόζονται επίσης καί επί των κατά παραχώρηση κρατικών μονοπωλίων.»

Πιστεύει ή Έπιτροπή ότι ή απόφαση της γαλλικής κυβέρνησεως νά εθνικοποιήσει τη σιδηρογία συμβιβάζεται μέ τό άρθρο 37 της συνθήκης της Ρώμης, παράγραφοι 1 καί 2, καί, πολύ περισσότερο, μέ τη νομολογία πού άπορρέει από αυτό (άπόφαση αριθ. 6-64, Συλλογή τη Νομολογίας του Δικαστηρίου — Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, υπόθεση Costa/Enel, ή οποία έπιβεβαιώνει άφ' ενός την ύπεροχή του κοινοτικού δικαίου έναντι του εθνικού καί άφ' έτέρου τό άσυμβιβαστο μέ τη συνθήκη των εθνικών μονοπωλίων πού τείνουν νά εισαγάγουν διακρίσεις μεταξύ των υπηκόων των Κρατών μελών);

Κοινή άπάντηση του κ. Thörn

έξ όνόματος της Έπιτροπής

στις γραπτές ερωτήσεις αριθ. 1219/81, 1221/81 καί 1223/81

(8 Άανουαρίου 1982)

Τά γαλλικά νομοσχέδια πού άποβλέπουν στην εθνικοποίηση όρισμένων βιομηχανικών επιχειρήσεων ή πιστωτικών ιδρυμάτων καθώς καί στην αύξηση του μεριδίου του γαλλικού κράτους στό κεφάλαιο δύο εταιριών χάλυβα δέν οδηγούν στην ίδρυση «κρατικών μονοπωλίων εμπορικού χαρακτήρος» ή συναφών οργανισμών μέ την έννοια του άρθρου 37 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ.

Ή μεταβολή της δομής των σχέσεων ιδιοκτησίας στις επιχειρήσεις αυτές δέν πρόκειται νά έχει αυτή καθαυτή ως αποτέλεσμα νά δοθούν στό γαλλικό κράτος — από

νομική ή πραγματική άποψη, άμεσα ή έμμεσα — τά μέσα έλέγχου, κατευθύνσεως ή επηρεασμού των εισαγωγών ή εξαγωγών μεταξύ των Κρατών μελών στους τομείς της δραστηριότητος των έν λόγω επιχειρήσεων.

Μέ την εύκαιρία πρέπει έξάλλου νά ύπομνησθει ότι τό άρθρο 37 της συνθήκης ΕΟΚ δέν άφορά παρά μόνο την έλεύθερη κυκλοφορία εμπορευμάτων, ενώ δέν εφαρμόζεται επί των υπηρεσιών, είτε αυτές είναι τραπεζικής φύσεως είτε όχι.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1231/81

του κ. Galland

προς την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(3 Νοεμβρίου 1981)

Θέμα: Άσυμβιβαστο των γαλλικών εθνικοποιήσεων προς τη Συνθήκη της Ρώμης

Τό άρθρο 85 της Συνθήκης ορίζει ότι:

«Είναι άσυμβίβαστες μέ την κοινή αγορά καί άπαγορεύονται όλες οι συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων, όλες οι άποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων καί κάθε έναρμονισμένη πρακτική, πού δύνανται νά επηρεάσουν τό έμπόριο μεταξύ Κρατών μελών καί πού έχουν ως άντικείμενο ή ως άποτέλεσμα την παρεμπόδιση, τον περιορισμό ή τη νόθευση του άνταγωνισμού έντός της κοινής αγοράς.»

Ό έλεύθερος άνταγωνισμός προϋποθέτει λοιπόν μία διαφάνεια των ενισχύσεων του κράτους πού παρέχονται στις δημόσιες επιχειρήσεις του σύμφωνα μέ την οδηγία της 25ης Άουνίου 1980 (1).

Μέ ποιό τρόπο σκοπεύει ή Έπιτροπή νά επάβάλει, από αυτήν την άποψη, την τήρηση της συνθήκης, λαμβανομένων υπόψη των εθνικοποιήσεων πού σχεδιάζει ή γαλλική κυβέρνηση επί του συνόλου της σιδηρογίας, του τραπεζικού τομέα καί 8 βιομηχανικών συγκροτημάτων;

(1) ΕΕ αριθ. L 195 της 29. 7. 81, σ. 35.

Άπάντηση του κ. Thörn

έξ όνόματος της Έπιτροπής

(8 Άανουαρίου 1982)

Στην άπάντησή της σέ πολλές προφορικές ερωτήσεις, κατά τη διάρκεια της συζητήσεως του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, στις 14 καί 15 Όκτωβρίου 1981, ή Έπιτροπή

καθόρισε τη στάση της απέναντι στην επέκταση του τομέα που ελέγχεται από το γαλλικό δημόσιο.

Με την ευκαιρία αυτή ο κύριος Adriessen υπογράμμισε ότι η Επιτροπή είχε, ήδη πολύ πριν από την γαλλική πρωτοβουλία, λάβει μέτρα για την επίλυση του προβλήματος που δημιουργείται από τη σχετική ασάφεια που χαρακτηρίζει συχνά τις οικονομικές σχέσεις μεταξύ του κράτους και των δημοσίων επιχειρήσεων, σέ ότι αφορά τον έλεγχο των κρατικών ενισχύσεων, εγκρίνοντας τον Ιούνιο 1980 μία πρώτη οδηγία σχετικά με την διαφάνεια των σχέσεων αυτών. Η οδηγία αυτή, η οποία θα αρχίσει να εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1982, θα είναι δυνατόν να συμπληρωθεί υπό το φως των εμπειριών που θα έχουν αποκτηθεί.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1238/81

των κ.κ. Giunniariga και Lima

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(5 Νοεμβρίου 1981)

Θέμα: Συμφωνία περί αλιείας στα στενά της Σικελίας

Δέ νομίζει η Επιτροπή ότι πρέπει να αναλάβει κάθε πρωτοβουλία ώστε να υποχρεώσει επιτέλους τις tunησιακές αρχές λόγω της πρόσφατης δεκάτης πέμπτης κατακρατήσεως σικελικών αλιευτικών σκαφών, να έλθουν στην τράπεζα των διαπραγματεύσεων για τη σύναψη μίας οριστικής συμφωνίας περί της αλιείας στα στενά της Σικελίας;

Απάντηση του κ. Κοντογεώργη
έξ ονόματος της Επιτροπής

(8 Ιανουαρίου 1982)

Κατά τις επαφές μεταξύ της Tunησίας και της Επιτροπής κατά το 1979, η Tunησία είχε δηλώσει ότι δεν ήταν σέ θέση να διαπραγματευτεί τη σύναψη αλιευτικής συμφωνίας όσο δεν διέθετε αδιάσειστα επιστημονικά στοιχεία σχετικά με τον πλούτο των αλιευτικών πόρων στα ύδατά της (1). Από την εποχή εκείνη η στάση αυτή δεν έχει αλλάξει.

Η Επιτροπή διατηρεί τις επαφές της με τις tunησιακές αρχές, μέσω της αντιπροσωπείας της στην Τύνιδα, και υπέβαλε μόλις πρόσφατα την πρόταση επαναλήψεως των συνομιλιών, οποτεδήποτε κριθεί αυτό σκόπιμο από τις tunησιακές αρχές.

(1) Βλ. ιδίως τις συζητήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 26. 9. 1979 και στις 20 και 21. 11. 1980.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1276/81

του κ. Patterson

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(16 Νοεμβρίου 1981)

Θέμα: Οδηγοί αστικών λεωφορείων του δήμου στην Ιταλία

1. Μπορεί να δηλώσει η Επιτροπή εάν υπάρχουν ειδικοί όροι για τους οδηγούς αστικών λεωφορείων του δήμου στην Ιταλία, που αποκλείουν στην πραγματικότητα υπηκόους άλλων Κρατών μελών από την κατάληψη μιάς τέτοιας θέσεως;

2. Υπάρχει άμοιβαία αναγνώριση των άδειων οδηγών λεωφορείων μεταξύ όλων των Κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας;

3. Εάν ναι, νομίζει η Επιτροπή ότι οι κανονισμοί που αποκλείουν υπηκόους άλλων Κρατών μελών από το επάγγελμα του οδηγού λεωφορείου στην Ιταλία βρίσκονται σέ συμφωνία με το πνεύμα και το γράμμα της συνθήκης της Ρώμης στο πλαίσιο της ελεύθερης διακινήσεως των εργατών;

Απάντηση του κ. Richard
έξ ονόματος της Επιτροπής

(8 Ιανουαρίου 1982)

1. και 3. Η Επιτροπή δεν γνωρίζει τους ειδικούς όρους που αφορούν την εργασία των οδηγών των δημοτικών αστικών λεωφορείων στην Ιταλία, οι οποίοι θα εμπόδιζαν τους υπηκόους των άλλων Κρατών μελών να καταλάβουν μιά τέτοια θέση λόγω της εθνικότητάς τους.

Η Επιτροπή θεωρεί, ότι το άρθρο 48 παράγραφος 4 της συνθήκης ΕΟΚ δεν μπορεί να εφαρμοστεί για τις θέσεις των οδηγών των αστικών δημοτικών λεωφορείων, δεδομένου ότι, οι θέσεις αυτές δεν είναι θέσεις άμεσης ή έμμεσης συμμετοχής στην άσκηση της δημόσιας εξουσίας και στίς λειτουργίες που έχουν σάν αντικείμενο τη διαφύλαξη των γενικών συμφερόντων του Κράτους ή των άλλων δημοσίων οργανισμών, αν και οι οδηγοί των αστικών δημοτικών λεωφορείων απασχολούνται σέ δημόσια υπηρεσία.

Η απόφαση του Δικαστηρίου της 17ης Δεκεμβρίου 1980 για την υπόθεση 149/79 εκφράζει επίσης την ίδια άποψη.

2. Η Επιτροπή υπενθυμίζει στο Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου την πρώτη οδηγία αριθ. 80/1263/ΕΟΚ (1) του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 1980, σχετικά με την καθιέρωση κοινοτικής άδειας οδήγησης. Σύμφωνα με το

άρθρο της 8, ένα Κράτος μέλος οφείλει, από 1ης Ιανουαρίου 1983, να ανταλλάξει την άδεια οδήγησης του δικαιούχου που έχει την κανονική του κατοικία σ' αυτό το Κράτος μέλος, με εθνική άδεια ή άδεια κοινοτικού προτύπου, εκτός από την περίπτωση που η εθνική νομοθεσία, περιλαμβανομένων και των ιατρικών κανόνων, αντιτίθεται.

Τα Κράτη μέλη οφείλουν να εκδόσουν πριν από την 30ή Ιουνίου 1982 τις απαραίτητες διοικητικές ή κανονιστικές νομοθετικές διατάξεις για την εφαρμογή της οδηγίας. Αυτή τη στιγμή γίνεται η διαδικασία προσαρμογής των εθνικών κανονισμών στις κοινοτικές διατάξεις, που περιλαμβάνει διαβουλεύσεις σε κοινοτικό επίπεδο. Δεν είναι, έτσι, ακόμη δυνατόν να προσδιοριστούν οι όροι σύμφωνα με τους οποίους θα πραγματοποιηθεί η άμοιβαία αναγνώριση της άδειας οδήγησης λεωφορείων.

(1) ΕΕ αριθ. L 375 της 31. 12. 1980.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1279/81

του κ. Rogalla

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(16 Νοεμβρίου 1981)

Θέμα: Έλευθερία κινήσεως και εγκαταστάσεως

Η κα B.W., τό γένος R, Όλλανδή ύπηκοος και κάτοικος Herne Βεστφαλίας, σύζυγος από τό 1971 Γερμανού ύπηκόου, υπέστη τό 1967 στό Arnheim Όλλανδίας με έπιτυχία τίς εξετάσεις τεχνιτών βιοτεχνών για τό επάγγελμα τής κομμώτριας. Στην επιθυμία τής νά άσκησει τώρα πλέον τήν κομμωτική τέχνη στό Arnheim με δική τής επιχείρηση, αντιτάχθηκαν προσωρινά τόσο τό βιομηχανικό και έμπορικό έπιμελητήριο του Dortmund όσο και ό Πρόεδρος τής κυβερνήσεως στό Arnsberg, μέχρι του σημείου νά απαιτήσουν κατ' άρχήν νά ξαναδώσει τίς εξετάσεις τεχνιτών βιοτεχνών, επί πλέον δέ ανακοίνωσαν ότι ή κ. Β. δέν θά μπορέσει, ακόμα και μετά τίς εξετάσεις αυτές, νά άπασχολήσει και νά εκπαιδεύσει κανέναν απόλύτως μαθητεύομενο.

Διά τουτο ρωτώ τήν Έπιτροπή:

1. εάν ή ανακοίνωση των άνωτέρω άρχων για τό δεδομένο θέμα ανταποκρίνεται στις ισχύουσες κοινοτικές οδηγίες περί έλευθερίας κινήσεως και εγκαταστάσεως στα βιοτεχνικά και στα έλευθερία επαγγέλματα
2. εάν ναι, ποδ σπηρίζονται οι όροι, οι όποιοι διαφέρουν από τό ένδοπολιτειακό γερμανικό δίκαιο, και εάν

κατά περίπτωση ύπάρχει σκέψη νά έξομοιωθοδν προσεχώς στο εύρωπαϊκό δίκαιο οι όροι για τούς ύπηκόους διαφόρων Κρατών μελών, και ποιό χρονικό διάστημα προβλέπεται γι' αυτό

3. εάν όχι, τί δυνατότητες έχει ή Έπιτροπή νά άσκησει έπιρροή στις προαναφερθείσες άρχές τής Όμοσπονδιακής Γερμανίας με στόχο τήν ανάθεώρηση και έν άνάγκη τήν τροποποίηση των ειλημμένων αποφάσεων
4. εάν, πώς και ποδ συναντώνται οι προϊστάμενοι ή οι εισηγητές εκ μέρους των άρχων οι όποιοι έχουν τήν εύθύνη τέτοιων αποφάσεων, είτε με δική τους πρωτοβουλία, είτε κατόπιν προτροπής τής Έπιτροπής, με στόχο τήν κατάλληλη πληροφόρηση όλων των ένδιαφερομένων και εάν δέν θά ήταν έν άνάγκη σκόπιμο νά καθιερωθοδν τέτοιες συναντήσεις και δυνατότητες έπαφών, και τί μπορεί νά πράξει μέχρι έδω για τό θέμα αυτό ή Έπιτροπή, και εάν έχει τέτοιο σκοπό;

Απάντηση του κ. Narjes
έξ ονόματος τής Έπιτροπής

(11 Ιανουαρίου 1982)

1.-2. Η Έπιτροπή ύπενθυμίζει στο Άξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου ότι τό 1971 υπέβαλε πρόταση οδηγίας περί τής άμοιβαίας αναγνωρίσεως των διπλωμάτων κομμωτοδ (1). Η πρόταση αυτή άποτελεί τόν καιρό αυτό άντικείμενο συζητήσεως στο πλαίσιο του Συμβουλίου.

3. Όσο δέν έχει έγκριθεί από τό Συμβούλιο ή προαναφερόμενη οδηγία και όσο δέν έχει παρέλθει ή προβλεπόμενη προθεσμία για τήν έναρξη ισχύος τής, ή άπόφαση αναγνωρίσεως στην Όμοσπονδιακή Δημοκρατία τής Γερμανίας του επαγγελματικού διπλώματος κομμωτοδ, ποδ έχει άποκτηθεί στις Κάτω Χώρες, ή ή άρνηση τής άνάλογης αναγνωρίσεως θά συνεχίσει νά έμπίπτει στην άποκλειστική άρμοδιότητα των υπεύθυνων άρχων τής Όμοσπονδιακής Δημοκρατίας. Η Έπιτροπή δέν διαθέτει ως εκ τούτου, στο πλαίσιο τής συνθήκης ΕΟΚ, ιδιαίτερες δυνατότητες δράσεως ώστε νά έπηρεάσει τίς γερμανικές άρχές νά μεταβάλουν τήν άπόφασή τους.

4. Πρός τό παρόν δέν ύπάρχει ή άνάγκη συναντήσεων υπό τήν αιγίδα τής Έπιτροπής ή κατόπιν πρωτοβουλίας τής μεταξύ των υπευθύνων διευθυντών των διοικητικών άρχων ή άρμοδίων διοικητικών όργάνων σε θέματα προσβάσεως στο επάγγελμα του κομμωτοδ. Κατά τή γνώμη τής Έπιτροπής δέν πρόκειται νά προκύψει άνάγκη παρά μόνο όταν έχει έγκριθεί ή οδηγία και στο βαθμό στον όποιο αυτή προβλέπει τούς κοινούς κανόνες ποδ θά οφείλουν νά εφαρμόζουν οι έν λόγω διοικητικές άρχές.

(1) ΕΕ αριθ. C 106 της 13. 10. 1971.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1286/81

της Lady Elles

πρός την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(16 Νοεμβρίου 1981)

Θέμα: Κοινωνική ασφάλιση και ιατρική περίθαλψη των ανέργων

1. Ερωτάται η Επιτροπή αν γνωρίζει ότι ο κανονισμός ΕΟΚ αριθ. 1408/71 (1) δεν παρέχει σε βρετανούς πολίτες που κατοικούν αλλά δεν απασχολούνται σε άλλο Κράτος μέλος της Κοινότητας, πληρώνουν όμως συνεισφορές 3ης κλάσεως στο πρόγραμμα κοινωνικής ασφάλισως του Ηνωμένου Βασιλείου, το δικαίωμα ιατρικής περιθάλψεως στο εν λόγω Κράτος μέλος μέχρι της συνταξιοδοτήσεώς τους από το Ηνωμένο Βασίλειο.

2. Πρόκειται να λάβει μέτρα για να θέσει ένα τέλος στην άνωμαλία αυτή;

(1) ΕΕ αριθ. L 149 της 5. 7. 1971, σ. 2.

Απάντηση του κ. Richard
εξ ονόματος της Επιτροπής

(8 Ιανουαρίου 1982)

Οι κοινοτικοί κανονισμοί περί κοινωνικής ασφάλισως των διακινουμένων εργαζομένων (1) καλύπτουν επί του παρόντος μόνο τους μισθωτούς και τις οικογένειές τους. Κατά τον ίδιο τρόπο, οι συνταξιούχοι της Κοινότητας καλύπτονται μόνον εφόσον η σύνταξή τους βασίζεται σε περιόδους μισθωτής απασχολήσεως.

Τό 1978 η Επιτροπή πρότεινε την τροποποίηση των εν λόγω κανονισμών κατά τρόπο που να περιλαμβάνουν και τους μισθωτούς εργαζόμενους, τούς μη απασχολούμενους καθώς και τα μέλη των οικογενειών τους.

Τό Συμβούλιο απέφασε να περιορίσει την επέκταση των κανονισμών αυτών μόνο στους μη μισθωτούς εργαζόμενους και στις οικογένειές τους (2).

Η Επιτροπή λυπάται για τον περιορισμό αυτό, για πολλούς λόγους, αλλά ιδίως διότι, αν η προταστή της είχε γίνει αποδεκτή, η εν λόγω ρύθμιση θα μπορούσε να εφαρμοστεί στην περίπτωση που περιγράφει τό Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου.

(1) Κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 — ΕΕ αριθ. C 138 της 9. 6. 1980.

(2) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1390/81 — ΕΕ αριθ. L 143 της 29. 5. 1981.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1296/81

του κ. Battersby

πρός την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(16 Νοεμβρίου 1981)

Θέμα: Έλλειμματικές πληρωμές — Σολομός

Λαμβάνοντας υπόψη την αύξημένη πίεση που είναι πιθανόν να προκύψει στην αγορά σολομού του Ατλαντικού από τη Νορβηγία και τις Φερόες Νήσους, είναι σε θέση η Επιτροπή να αναφέρει σε ποιο ποσό έχει υπολογίσει τό κόστος των σχετικών έλλειμματικών πληρωμών;

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1297/81

του κ. Battersby

πρός την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(16 Νοεμβρίου 1981)

Θέμα: Βοήθεια σε ιχθυοτρόφους σολομού

Σκοπεύει η Επιτροπή να παράσχει στους παραγωγούς σολομού και πέστροφας ιχθυοτροφείων την ίδια βοήθεια με αυτή που θα παράσχει στους αλιείς σολομού;

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1298/81

του κ. Battersby

πρός την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(16 Νοεμβρίου 1981)

Θέμα: Πέστροφα και σολομός ιχθυοτροφείου

Μπορεί η Επιτροπή να αναφέρει ποιά μέτρα έχει λάβει προκειμένου να συμβουλευτεί τούς εκπροσώπους του τομέα ιχθυοτροφίας σχετικά με τις συνέπειες που πρόκειται να έχει τό σύστημα τιμής αναφοράς του σολομού επί της παραγωγής σολομού και πέστροφας ιχθυοτροφείου και επίσης ποιά μέτρα λαμβάνει για την εκτίμηση των συνεπειών των προτάσεων περί τιμής αναφοράς επί της τιμής σολομού και πέστροφας ιχθυοτροφείου;

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1299/81

του κ. Battersby

πρός την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(16 Νοεμβρίου 1981)

Θέμα: Σύστημα τιμής αναφοράς σολομού

Αλιείς σολομού, ιχθυοτρόφοι σολομού και ιχθυοτρόφοι σολομού του Ατλαντικού ανταγωνίζονται μέσα στην

ίδια κοινοτική αγορά. Έχει την πεποίθηση η Έπιτροπή ότι δεν θα προκύψουν ανισότητες στον ανταγωνισμό μεταξύ των τιμών αυτών των τομέων λόγω του προτεινόμενου συστήματος τιμής αναφοράς και, αν δεν έχει την πεποίθηση αυτή, μπορεί να αναφέρει ποιά μέτρα σκοπεύει να λάβει για την κατάργηση των ανισοτήτων αυτών;

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1300/81

του κ. Battersby

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(16 Νοεμβρίου 1981)

Θέμα: Σύστημα τιμής αναφοράς σολομού

Σκοπεύει η Έπιτροπή να υποβάλει νέες προτάσεις στο επόμενο Συμβούλιο επί θεμάτων αλιείας σχετικά με το σύστημα τιμής αναφοράς για το σολομό, οι οποίες θα εξασφαλίσουν όρους θεμιτού ανταγωνισμού για τα έκτροφεία σολομού και πέστροφας;

Κοινή απάντηση του κ. Κοντογεώργη
έξ ονόματος της Έπιτροπής

στις γραπτές ερωτήσεις άριθ. 1296/81, 1297/81, 1298/81,
1299/81 και 1300/81

(11 Ιανουαρίου 1982)

Στις 29 Δεκεμβρίου 1981, το Συμβούλιο ένεκρινε κατ' αρχήν το σχέδιο κανονισμού για την αναδιαμόρφωση της κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των αλιευτικών προϊόντων, ο οποίος περιλαμβάνει διάταξη σχετικά με τον ένδεχομενο καθορισμό συμπληρωματικών πριμοδοτήσεων για τον σολομό (άρθρο 18). Στο άρθρο 22 του νέου κανονισμού προβλέπεται η δυνατότητα καθορισμού τιμής αναγωγής για την πέστροφα, αλλά όχι για τον σολομό.

Δέν είναι δυνατόν να καθορισθούν έπακριβως, στο παρόν στάδιο, τα στοιχεία που θα ληφθούν υπόψη για μια ένδεχόμενη πρακτική έφαρμογή των έν λόγω άρθρων.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1316/81

του κ. Muntingh

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(19 Νοεμβρίου 1981)

Θέμα: Αναδάσωση στην Πορτογαλία

Άπό ανακοίνωση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Έπενδύσεων φαίνεται ότι η Τράπεζα αυτή, στο πλαίσιο του χρη-

ματοδοτικού πρωτοκόλλου ΕΟΚ-Πορτογαλίας, χορήγησε δύο πιστώσεις με σκοπό τη μερική χρηματοδότηση για την αναδάσωση 16 000 εκταρίων με εύκαλύπτους, επί των οποίων θα βασίζεται βιομηχανία χαρτοπολτού.

1. Βάσει ποιών συλλογισμών έγινε η έπιλογή εύκαλύπτων για την αναδάσωση;
2. Έγινε έπίσης σκέψη να φυτευθούν άλλου είδους δένδρα;
3. Άπό τί είδους δένδρα αποτελούνται τά υπάρχοντα σήμερα δάση που πρόκειται να ανανεωθούν;
4. Κατά πόσο οι άγρότες που καλλιεργούσαν παλιούς περιθωριακούς άγρους θα έπωφεληθούν από την αναδάσωση αυτών των έδαφών;
5. Στο πλαίσιο της βιομηχανίας χαρτοπολτού που θα βασισθεί στην ξυλεία από την αναδάσωση, έχουν ληφθεί ταυτόχρονα μέτρα καθαρισμού του ύδατος; Άν ναι, πώς γίνεται ο καθαρισμός του ύδατος, ποιά είναι η χωρητικότητα των εγκαταστάσεων καθαρισμού και ποιά η περιεκτικότητά του σε διάφορες ουσίες (και ιδίως σε COD) όταν εγκαταλείπει τις εγκαταστάσεις αυτές;
6. Στο πλαίσιο του προγράμματος αυτού έχει έκπονηθεί Έκθεση των Έπιπτώσεων επί του Περιβάλλοντος;

Άν ναι, ποιά είναι τά συμπεράσματα;

Άν όχι, προτίθεται η Έπιτροπή να προωθήσει την έκπόνηση Έκθέσεως των Έπιπτώσεων επί του Περιβάλλοντος ένεκα του προβλεπόμενου σχεδίου;

Άπάντηση του κ. Ortoli
έξ ονόματος της Έπιτροπής

(13 Ιανουαρίου 1982)

1. Η έπιλογή εύκαλύπτων έγινε άφενός έξαιτίας της πολύ σύντομης διάρκειας του κύκλου ώριμανσης του φυτού αυτού και, άφετέρου, επειδή, προσφέρει ποιότητα χαρτοπολτού που έχει ζήτηση στην αγορά.
2. Η φύτευση άλλων ειδών μελετήθηκε αλλά άπορρίφθηκε. επειδή η εύκάλυπτος σε σύγκριση παρουσιάζει άναμφίβολα πλεονεκτήματα. Τρία έκατομμύρια εκτάρια του έδάφους της Πορτογαλίας καλύπτονται από δένδρα διαφόρων ειδών· τά 16 000 εκτάρια των αναδασώσεων με εύκαλύπτους δέν εύνοουν έπομένως την μονοκαλλιέργεια σε έθνικό επίπεδο. Έπιπλέον, η φύτευση θα πραγματοποιηθεί σε διεσπαρμένες εκτάσεις μικρής επιφάνειας (50 και 100 εκταρίων περίπου).
3. Καθορίστηκε να πραγματοποιηθούν οι δενδροφυτεύσεις κυρίως σε περιθωριακά γεωργικά έδάφη ή σε άντικατάσταση των δασών — γενικά εύκαλύπτων — που έχουν έρημωθεί ή έχουν καταστραφεί από πυρκαϊά. Οι δενδροφυτεύσεις θα γίνουν σταδιακά μέχρι τό 1987, σε συνάρτηση με τη διαθεσιμότητα των έδαφών, τά όποια είτε θα άγορασθούν, είτε θα νοικιασθούν.
4. Η έκμετάλλευση νέων φυτεύσεων άντιπροσωπεύει μία σαφώς καλύτερα άμειβόμενη δραστηριότητα από

έκείνη που αντικαθιστά και απαιτεί εξίσου σημαντική εργασία με την έκτεταμένη γεωργία. Οι εταιρίες εκμετάλλευσης θα δώσουν προτεραιότητα στους ιδιοκτήτες των γαιών για απασχόληση σε εργασίες που είναι σχετικές με την φύτευση και την εκμετάλλευση. Εφόσον τα έδαφη προς αναδάσωση έχουν νοικιασθεί, τότε το συμβόλαιο ισχύει για δύο κύκλους ανάπτυξης του φυτού (20 με 30 χρόνια)· επειδή η διάρκεια ζωής της ευκαλύπτου περιλαμβάνει τέσσερις ή πέντε κύκλους ανάπτυξης, οι ιδιοκτήτες των εδαφών που έχουν νοικιασθεί θα είναι σε θέση, μετά την λήξη του συμβολαίου τους, να υλοτομήσουν δύο φορές προς όφελός τους, πριν χρειασθεί να πραγματοποιήσουν μία νέα φύτευση.

5. Τό δάνειο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Έπενδύσεων προορίζεται αποκλειστικά για την χρηματοδότηση δενδροφυτεύσεων και όχι εγκαταστάσεων παραγωγής χαρτοπολτού.

6. Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Έπενδύσεων έλαβε υπόψη της τις επιπτώσεις που ενδέχεται να έχουν οι δενδροφυτεύσεις αυτές στο περιβάλλον, σπριζόμενη κυρίως στις αναλύσεις που έγιναν από τον FAO σε συνεργασία με την Παγκόσμια Τράπεζα· οι αναλύσεις αυτές έδειξαν ότι οι φυτεύσεις δεν θα έχουν αρνητικό αποτέλεσμα από την άποψη αυτή. Αντίθετα θα συμβάλουν ώστε να ελαττωθεί στο ελάχιστο ή καταστροφή του εδάφους και η διαταγή τους θα βοηθήσει ώστε να μην αποτέμνονται εκτάσεις υδάτων, διατηρώντας πάντα την πανίδα και τη χλωρίδα.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1335/81

της κας Lizin

προς την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(19 Νοεμβρίου 1981)

Θέμα: Διδάκτρα που έχουν επιβληθεί από το βελγικό κράτος στους ξένους φοιτητές, πολίτες Κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Έχει πληροφορηθεί η Έπιτροπή το γεγονός ότι για το Υπουργείο της γαλλόφωνης Έθνικής Παιδείας οι έγκυκλιοι του έτους 1980-1981 υποδεικνύουν ότι οι φοιτητές που προέρχονται από Κράτη μέλη της Κοινότητας δεν υπάγονται στις ίδιες συνθήκες με τους βέλγους σπουδαστές όσον αφορά την καταβολή διδάκτρων;

Οι έγκυκλιοι του έτους 1981-82 δεν παρουσιάζουν καμία μεταβολή ως προς αυτό το θέμα.

Κρίνει η Έπιτροπή ότι αυτή η απόφαση συμβιβάζεται με το πνεύμα και το γράμμα των συνθηκών καθώς και των κοινοτικών οργάνων;

Προτίθεται η Έπιτροπή να γνωστοποιήσει στο βελγικό κράτος ότι αυτή η κατάσταση δεν μπορεί να συνεχισθεί, όπως προκύπτει εξάλλου και από τις εργασίες του Συμβουλίου των Υπουργών Παιδείας της 27ης Ιουνίου 1980;

**Απάντηση του κ. Richard
εξ ονόματος της Έπιτροπής**

(13 Ιανουαρίου 1982)

Η Έπιτροπή γνωρίζει την κατάσταση που επικρατεί στα ανώτερα εκπαιδευτικά ιδρύματα του Βελγίου όσον αφορά την πληρωμή διδάκτρων.

Τα ιδρύματα αυτά έχουν το δικαίωμα να επιβάλλουν διδάκτρα στους σπουδαστές της Κοινότητας που είναι υπήκοοι άλλων Κρατών μελών (σε εφαρμογή του βασιλικού διατάγματος της 7ης Απριλίου 1977)· εξαιρούνται οι σπουδαστές ιθαγενείας του Λουξεμβούργου, οι όποιοι έχουν το ίδιο ακριβώς καθεστώς με τους σπουδαστές βελγικής ιθαγενείας και ένας αριθμός ξένων σπουδαστών που περιορίζεται στο 2 % των βέλγων σπουδαστών κατά ακαδημαϊκό έτος. Οι ξένοι αυτοί σπουδαστές εξαιρούνται από κάθε είδους συμπληρωματικά διδάκτρα.

Η Έπιτροπή θεωρεί ότι κάθε είδους μέτρο που έμποδίζει τους σπουδαστές να φοιτήσουν σε άλλα Κράτη μέλη, είναι αντίθετο με το πνεύμα της συνθήκης ΕΟΚ. Το Συμβούλιο και οι ύπουργοι παιδείας, που συναντήθηκαν στο Συμβούλιο στις 27 Ιουνίου 1980, ένεκριναν κατ' αρχάς τις προτάσεις που περιλαμβάνονται στη γενική έκθεση της έπιτροπής παιδείας σχετικά με την επεξεργασία μιας κοινής προσέγγισης όσον αφορά τους όρους υπό τους οποίους γίνονται δεκτοί οι σπουδαστές άλλων Κρατών μελών στα ανώτερα εκπαιδευτικά ιδρύματα. Η προσέγγιση αυτή προϋποθέτει τη γνώση της άρχης βάσει της οποίας οι σπουδαστές πρέπει να γίνονται δεκτοί στα ιδρύματα της φιλοξενούσας χώρας κάτω από συνθήκες εξίσου ευνοϊκές με εκείνες που εφαρμόζονται στους σπουδαστές της εν λόγω χώρας. Καταλήγοντας στη συμφωνία αυτή, οι ύπουργοι αναγνώρισαν ωστόσο ότι είναι δυνατό να προκύψουν προβλήματα σε όρισμένα Κράτη μέλη όσον αφορά τους όρους υπό τους οποίους γίνονται δεκτοί σπουδαστές από άλλα Κράτη μέλη σε κύκλους μαθημάτων όρισμένων σχολών. Τα ενδιαφερόμενα Κράτη μέλη δύνανται για το λόγο αυτό να παρεκκλίνουν από την εφαρμογή της άρχης αυτής έως ότου βρουν λύση τα ειδικά αυτά προβλήματα.

Η Έπιτροπή θα ζητήσει κατόπιν τούτου, περισσότερες πληροφορίες από τις βελγικές αρχές σχετικά με τις τελευταίες εξελίξεις επί του θέματος.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1348/81

του κ. Moreland

προς την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(19 Νοεμβρίου 1981)

Θέμα: Προστασία των αυτοκινήτων σε περιπτώσεις πλευρικών συγκρούσεων

1. Τι έρευνα έχει γίνει για την Έπιτροπή σχετικά με το θέμα της προστασίας των αυτοκινήτων σε περιπτώσεις πλευρικών συγκρούσεων; Ποιά είναι τα κύρια αποτελέσματα της έρευνας;

2. Πιστεύει η Έπιτροπή πώς πρέπει να υπάρχει ένα «πρότυπο» για την προστασία σε περιπτώσεις πλευρικών συγκρούσεων, που θα περιόριζε τον αριθμό των σωματικών βλαβών και των θανατηφόρων άτυχημάτων;

3. Πιστεύει η Έπιτροπή ότι το πρότυπο της ΕΟΚ για αντιδιαρρηκτικές κλειδαριές θυρών παρέχει επαρκή προστασία στους επιβαίνοντες των αυτοκινήτων και δε θα έπρεπε να αναθεωρηθεί;

4. Πιστεύει η Έπιτροπή ότι το κόστος των βελτιώσεων για προστασία σε περίπτωση πλευρικής συγκρούσεως θα ξεπερνούσε τα αντίστοιχα οφέλη;

4. Όπως δηλώνεται στο σημείο 1, γίνονται ήδη μελέτες. Επίσης, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι ο χαρακτήρας «της πλευρικής προστασίας» εξετάζεται στο πλαίσιο της γενικής προσέγγισης σε κανονιστικά θέματα που διατυπώνονται στο έγγραφο της Έπιτροπής «Η Ευρωπαϊκή Αυτοκινητοβιομηχανία» (2) σε απάντηση στην απόφαση για την αυτοκινητοβιομηχανία που εφαρμόστηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 13 Ιανουαρίου 1981, θα ήταν πρόωρο — και πάντως δύσκολο — να πραγματοποιηθεί μία ακριβής εκτίμηση κόστους/πλεονεκτημάτων.

(2) COM(81) 317 τελικό της 1ης Ιουνίου 1981.

**Απάντηση του κ. Narjes
έξ ονόματος της Έπιτροπής
(13 Ιανουαρίου 1982)**

1. Η προστασία των επιβαινόντων των αυτοκινήτων σε περίπτωση πλευρικής σύγκρουσης αποτελεί έναν από τους κύριους στόχους ενός προγράμματος μελέτης και επιστημονικής έμπειρίας και έρευνας στον τομέα της βιολογικής-μηχανικής που άρχισε η Έπιτροπή το 1978 και το εμπιστεύθηκε σε διάφορα ευρωπαϊκά εργαστήρια και ειδικευμένα ινστιτούτα. Οι εργασίες αυτές, που βρίσκονται σήμερα σε προχωρημένο στάδιο, θα επιτρέπουν, αφενός, τον καθορισμό των παραμέτρων ανθρώπινης άνοχής στις μηχανικές πιέσεις που υφίστανται τα θύματα άτυχημάτων πλευρικής σύγκρουσης, θα καθορίζουν τα κριτήρια προστασίας σε παρόμοια κτυπήματα και, αφετέρου, θα παρουσιάσουν το κατάλληλο για τις δοκιμές όμοιομα. Τα αποτελέσματα της έρευνας αυτής θα δημοσιευθούν μετά το τέλος του προγράμματος που προβλέπεται για το τέλος του 1982.

2. Βάσει των αποτελεσμάτων αυτών, προβλέπεται να συμπεριληφθεί ένας γενικός έλεγχος στην διαδικασία υπό την οποία γίνονται δεκτά στην Κοινότητα όχηματα με κινητήρα, ο οποίος θα επιτρέπει την εκτίμηση της ασφάλειας που παρέχουν τα όχηματα σε περίπτωση πλευρικής σύγκρουσης. Τα αποτελέσματα θα επιτρέψουν, το συντομότερο δυνατό, μέσω της προσαρμογής των οδηγιών που αφορούν την παθητική ασφάλεια των οχημάτων με κινητήρα στην τεχνική πρόοδο, την εισαγωγή στην υπάρχουσα κοινοτική ρύθμιση των βασικών επιστημονικών στοιχείων που θα καταστήσουν δυνατή την αύξηση του βαθμού ασφαλείας των οχημάτων.

3. Η οδηγία 70/387/ΕΟΚ περί κλειθρών και στροφών των πλευρικών θυρών (1) θα μπορούσε να προσαρμοσθεί, μεταξύ των πρώτων, βάσει των αποτελεσμάτων του κοινοτικού προγράμματος.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ άριθ. 1357/81

της κας Walz

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(24 Νοεμβρίου 1981)

Θέμα: Προστασία των καταναλωτών

Μέσα στο πλαίσιο των περικοπών του προϋπολογισμού η γερμανική ομοσπονδιακή κυβέρνηση περιέκοψε σημαντικά τη συνδρομή της προς το «Ίδρυμα Έλέγχου Καταναλωτικών Είδων» (Stiftung Warentest) του Βερολίνου.

1. Γνωρίζει η Έπιτροπή αν και σε άλλα Κράτη μέλη της ΕΟΚ μειώθηκαν οι συνδρομές προς κρατικά ή ιδιωτικά ιδρύματα προστασίας των καταναλωτών ή αν προβλέπονται μειώσεις για το 1982;
2. Συμμερίζεται η Έπιτροπή την άποψη ότι η εξέλιξη αυτή είναι επιζήμια όσον αφορά την επίτευξη διαφάνειας στην αγορά και την προστασία των καταναλωτών;

**Απάντηση του κ. Narjes
έξ ονόματος της Έπιτροπής
(8 Ιανουαρίου 1982)**

1. Η Έπιτροπή δεν διαθέτει ακριβείς πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση των χρηματοδοτικών ενισχύσεων που χορηγούνται στους δημόσιους ή ιδιωτικούς οργανισμούς των καταναλωτών στα Κράτη μέλη ή σχετικά με τα σχέδια των Κρατών μελών όσον αφορά τους εθνικούς προϋπολογισμούς για το 1982.

2. Η Έπιτροπή θεωρεί, κατ' αρχή, ότι δεν είναι αρμόδια να εκφέρει γνώμη ως προς την καταλληλότητα των μέτρων του προϋπολογισμού που λαμβάνονται σε εθνικό επίπεδο.

(1) ΕΕ άριθ. L 176 της 10. 8. 1970, σ. 5.

Εν τούτοις, η Έπιτροπή θά έκρινε θλιβερό τό ότι ένα τέτοιο μέτρο θά ήταν δυνατόν νά καταλήξει σέ ελάττωση τής ενεργού συμμετοχής των έθνικών οργάνωσεων καταναλωτών σέ κοινοτικό επίπεδο. Η συμμετοχή αυτή αποδεικνύεται όλοένα καί περισσότερο σημαντική έν οψει του αύξανόμενου άντίκτυπου πού έχουν οι ένέργειες στίς όποιες προβαίνει η Κοινότητα (γιά παράδειγμα καί σέ σχέση μέ τά τρόφιμα ή τυποποίηση, οι κανόνες παραγωγής, επισημάνσεις καί συσκευασίας των προϊόντων, οι κανόνες γιά τήν προώθησή τους στήν αγορά).

- (ι) Σεμινάριο στίς Βρυξέλλες γιά τή μεταρρύθμιση του συστήματος έξωτερικού εμπορίου τής Κίνας, κατά τή διάρκεια του όποιου θά κληθούν εκπρόσωποι ειδικών οικονομικών ζωνών καί επαρχιακών οργάνων τής Κίνας, επιφορτισμένοι μέ τή διεκπεραίωση θεμάτων έξωτερικού εμπορίου, νά εξηγήσουν τόν τρόπο λειτουργίας του νέου συστήματος.
- (ιι) Σεμινάριο γιά τίς πωλήσεις τεχνολογίας στό Πεκίνο (ή/καί άλλα κέντρα), τό όποιο θά συμπέσει σέ μία εβδομάδα ευρωπαϊκών βιομηχανικών ταινιών.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1367/81

του κ. Battersby

πρός τήν Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(24 Νοεμβρίου 1981)

Θέμα: Έβδομάδα επιχειρήσεων ΕΟΚ-Κίνα

Η εβδομάδα επιχειρήσεων ΕΟΚ-Κίνα, ή όποία έλαβε χώρα μεταξύ 30ης Μαρτίου καί 10ης Απριλίου τρέχοντος έτους, πιστεύεται γενικά ότι υπήρξε επιτυχής. Τί ένέργειες προγραμματίζει η Έπιτροπή μετά τήν επιτυχία αυτή;

Τήν εβδομάδα επιχειρήσεων παρακολούθησαν πολλοί άξιωματούχοι τής κεντρικής κυβερνητικής διοικήσεως τής Λαϊκής Δημοκρατίας τής Κίνας. Σκοπεύει η Έπιτροπή, στά πλαίσια τής συνεχείας πού πρόκειται νά δοθεί στήν εβδομάδα επιχειρήσεων, νά καλέσει εκπροσώπους των επαρχιακών κυβερνητικών διοικήσεων τής Κίνας καί ειδικών οικονομικών τομέων γιά νά συναντήσουν εκπροσώπους τής ευρωπαϊκής επιχειρησιακής κοινότητας προκειμένου νά εξετάσουν τίς νέες δυνατότητες πού δημιουργήθηκαν από τά μέτρα άποκεντρώσεως πού καθιέρωσε η κυβέρνηση τής Λαϊκής Δημοκρατίας τής Κίνας κατά τά τελευταία χρόνια;

Απάντηση του κ. Haferkamp
έξ όνόματος τής Έπιτροπής

(8 Ιανουαρίου 1982)

Γιά τή συμπλήρωση τής εβδομάδας επιχειρήσεων ΕΟΚ-Κίνα έχουν προγραμματισθεί όρισμένες δραστηριότητες. Η έπιλογή τους έγινε κατόπιν σφυγμομετρήσεων των συμμετασχόντων γιά νά εξακριβωθεί ποιές δραστηριότητες θά ήταν κατά τή γνώμη τους οι πλέον πρόσφορες καί κατόπιν συζητήσεων μέ τίς κινεζικές άρχές.

Οί συμπληρωματικές δραστηριότητες πού έχει προγραμματίσει πρós τό παρόν η Έπιτροπή γιά τό 1982 περιλαμβάνουν:

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1369/81

της κ. Giotti De Biase

πρός τήν Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(24 Νοεμβρίου 1981)

Θέμα: Έργα κεραμικής τέχνης πού κατασκευάζονται από τά «καλλιτεχνικά εργαστήρια»

Αναφορικώς μέ τήν απαίτηση επιτεύξεως όμογενοδς συστήματος προστασίας των εικαστικών δημιουργιών κεραμικής τέχνης πού κατασκευάζονται από τά «καλλιτεχνικά εργαστήρια» του βιοτεχνικού κλάδου, έντός πλαισίου κοινοτικής έναρμονίσεως γιά νά καταστεί γνωστό:

- έχοντας ύπόψη τή θεμελιώδη ανάγκη άναγνώρισεως καί διευθετήσεως, στό χώρο των έργων κεραμικής τέχνης, των ένδογενών καί ιδιομόρφων χαρακτηριστικών πού τή διέπουν, καθώς καί των χρησίμων κριτηρίων γιά τήν επαλήθευσή τους;
- έχοντας ύπόψη ότι τά έργα κεραμειτικής τέχνης κατασκευάζονται από βιοτεχνικές επιχειρήσεις οι όποιες λειτουργούν σύμφωνα μέ τεχνοτροπίες καί τεχνικές οι όποιες αποτελούν ουσιώδες τμήμα τής ιστορικής καί πολιτιστικής κληρονομιάς των περιοχών πού έχουν παράδοση στήν κεραμική;
- άναγνωρίζοντας τόν ιδιαίτερο καί άντικειμενικό πολιτιστικό χαρακτήρα των εικαστικών τεχνών πού εξασκούνται από τά βιοτεχνικά «καλλιτεχνικά εργαστήρια», στό πλαίσιο τής κοινωνικής προόδου καί τής βελτιώσεως τής αισθητικής ποιότητας τής ζωής;

ποιές πρωτοβουλίες προβλέπεται νά υιοθετηθούν, στό πλαίσιο των νομίμων άρμοδιοτήτων, μέ σκοπό:

1. νά έπισημανθούν καί νά προσδιορισθούν οι άνάγκες, οι τεχνικές καί οι τεχνοτροπίες των έργων κεραμικής τέχνης πού κατασκευάζονται στίς περιοχές πού έχουν παράδοση στήν κεραμική,
2. νά άναγνωρισθεί ό θεσμός του «καλλιτεχνικού εργαστηρίου» ως οργανωμένου παραγωγικού φορέα γιά

τή δημιουργία έργων κεραμικής τέχνης σύμφωνα με παραδεκτά σχήματα, τεχνικές και πρότυπα'

3. να ρυθμισθούν οι κανόνες περί δημιουργίας, χρησιμοποίησης και προστασίας του σήματος προελεύσεως και ποιότητας των έργων κεραμικής τέχνης.

**'Απάντηση του κ. Narjes
έξ ονόματος της 'Επιτροπής**
(13 'Ιανουαρίου 1982)

1.2. 'Η 'Επιτροπή, ως προς τις συνθήκες δεν είναι αρμόδια να αναλάβει πρωτοβουλίες σχετικά με τα δύο πρώτα εδάφια της ερωτήσεως που υπέβαλε το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου.

3. Όσον αφορά τις διατάξεις σχετικά με τα σήματα, η πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη δημιουργία κοινοτικού σήματος που υποβλήθηκε από την 'Επιτροπή στο Συμβούλιο στις 25 Νοεμβρίου 1980 (1) προβλέπει την εισαγωγή σημάτων εγγυήσεως. Ένα σύστημα καταγραφής των σημάτων εγγυήσεως θα μπορούσε να βοηθήσει τις βιομηχανίες που έχουν ανάγκη να προστατεύσουν την ποιότητα των προϊόντων τους.

(1) COM(80) 635 τελικό/2.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1370/81

του κ. Frischmann

πρός την 'Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(24 Νοεμβρίου 1981)

Θέμα: Διευκρινιστική ερώτηση σχετικά με τη θέση 7380 του προϋπολογισμού

Μπορεί η 'Επιτροπή να διευκρινίσει σε τί αντιστοιχεί αυτή η θέση του προϋπολογισμού, ποιά είναι το ακριβές περιεχόμενο των αναφερομένων προγραμμάτων και δραστηριοτήτων, ποιές είναι οι προβλέψεις και εκτιμήσεις, για τις οποίες γίνεται λόγος, και τί σημαίνει η έκφραση «ανίχνευση των προβλημάτων και των ενδεχομένων ταραχών που θα μπορούσαν να έχουν επιπτώσεις επί της ανάπτυξεως της Κοινότητας μακροπροθέσμως»;

**'Απάντηση του κ. Davignon
έξ ονόματος της 'Επιτροπής**
(13 'Ιανουαρίου 1982)

Τό κονδύλιο του προϋπολογισμού 7380 ανταποκρίνεται στο πρόγραμμα έρευνας σε θέματα προβλέψεως και αξιο-

λογήσεως στον τομέα της επιστήμης και της τεχνολογίας για την περίοδο 1978 — 1982 (FAST — Forecasting and Assessment in the field of Science and Technology), που αποφάσισε το Συμβούλιο στις 25 'Ιουλίου 1978 (1).

Σκοπός του FAST, όπως αναφέρεται στο παράρτημα της απόφασης του Συμβουλίου, είναι «να συμβάλει στον καθορισμό των μακροπρόθεσμων στόχων και των προτεραιοτήτων της έρευνας και της ανάπτυξης της Κοινότητας και, κατά συνέπεια, στη διαμόρφωση μιάς συνεπούς πολιτικής για την επιστήμη και την τεχνολογία».

'Η ομάδα που δημιουργήθηκε το 1979 έχει υπογράψει 43 συμβάσεις για έρευνα που έχουν ως αντικείμενο τρία θέματα τα οποία είχαν επιλεγεί λόγω προτεραιότητας για την Κοινότητα. 'Η όλη εργασία διεξάγεται κανονικά σε συνεργασία με 49 ιδρύματα έρευνών των διαφόρων Κρατών μελών. Τα τρία θέματα που επιλέχθηκαν και έχουν διαφορετικό χρονικό προσανατολισμό, είναι τα εξής:

- εργασία και απασχόληση: τη δεκαετία του 80
- η κοινωνία της πληροφόρησης: τα είκοσι προσεχή χρόνια
- η «βιο-κοινωνία»: τα τριάντα προσεχή χρόνια.

Τά αποτελέσματα των ερευνών αυτών θα είναι διαθέσιμα στο τέλος του πρώτου εξαμήνου του 1982, και θα αποτελέσουν αντικείμενο μιάς «τελικής έκθεσης». 'Η έκθεση αυτή θα κοινοποιηθεί στο Κοινοβούλιο.

'Η έκφραση «να αποκαλύψουμε τα προβλήματα και τις ενδεχόμενες αντιθέσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη μακροπρόθεσμη ανάπτυξη της Κοινότητας» ανταποκρίνεται στην παράγραφο 3β του παραρτήματος της 'Αποφάσεως του Συμβουλίου, η οποία περιγράφει τα καθήκοντα του FAST και ιδίως το «να φωτίσει τις προοπτικές, τα προβλήματα και τις ενδεχόμενες αντιθέσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη μακροπρόθεσμη ανάπτυξη της κοινότητας και να καθορίσει εναλλακτικούς προσανατολισμούς για τη δραστηριότητα στον τομέα της έρευνας και την ανάπτυξη της Κοινότητας με σκοπό να βοηθήσει στην επίλυση αυτών των προβλημάτων και να συγκεκριμενοποιήσει τις πιθανότητες αυτές (...) και να συμβάλει να αναπτυχθεί στο σύνολό της ή επισημονική και τεχνολογική πολιτική της Κοινότητας.

(1) ΕΕ αριθ. L 225 της 16. 8. 1978, σ. 38.

ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1394/81

του κ. Damsseaux

πρός την Έπιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(24 Νοεμβρίου 1981)

Θέμα: Οικονομική κατάσταση των εθνικών σιδηροδρομικών εταιρειών

Σε απάντηση στη γραπτή ερώτησή μου αριθ. 69/79 ⁽¹⁾ στην οποία ζητούσα να μου γνωστοποιηθεί ο ισολογισμός κάθε εθνικής σιδηροδρομικής εταιρείας της Κοινότητας, η Έπιτροπή με πληροφόρησε ότι προτίθεται να παρουσιάσει στο Συμβούλιο τον Ιούλιο 1979, τη δεύτερη διετή έκθεσή της επί του θέματος αυτού.

Θά ήθελε η Έπιτροπή να αναφέρει τα αποτελέσματα που περιλαμβάνονται στην τελευταία της έκθεση για τα πέντε παρελθόντα έτη;

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 172 της 9. 7. 1979, σ. 11.

**Απάντηση του κ. Κοντογεώργη
έξ ονόματος της Έπιτροπής**

(13 Ιανουαρίου 1982)

Η δεύτερη έκθεση σχετικά με την οικονομική και χρηματοδοτική κατάσταση των επιχειρήσεων σιδηροδρόμων ⁽¹⁾ που καλύπτει την περίοδο από 1973 έως 1977, διαβιβάστηκε στο Συμβούλιο το 1979 και για πληροφόρησή σας στο Κοινοβούλιο στις 15 Οκτωβρίου 1979. Η Έπιτροπή διαβιβάζει απ' ευθείας στο Αξιότιμο Μέλος του Κοινοβουλίου αντίγραφο της εν λόγω έκθεσης.

Η ανά διετία έκθεση, που καλύπτει την περίοδο από 1977 έως 1979, θά κυκλοφορήσει προσεχώς.

⁽¹⁾ COM(79) 447 τελικό.

